ALPHABETS. મુળાક્ષરો.

Roman Letters.		Italic ditto.		Chirographic ditto.		Old English ditto.		Name.	નામ.	વર્ણ.
A	a	*A*	*a*	A	a	A	a	ay	એ	એ. આ. અ
B	b	*B*	*b*	B	b	B	b	bee	બી	બ.
C	c	*C*	*c*	C	c	C	c	see	સી	ક—સ
D	d	*D*	*d*	D	d	D	d	dee	ડી	દ—ડ
E	e	*E*	*e*	E	e	E	e	ee	ઈ	ઈ—એ—અ
F	f	*F*	*f*	F	f	F	f	eff	એફ	ફ
G	g	*G*	*g*	G	g	G	g	jee	જી	ગ—જ
H	h	*H*	*h*	H	h	H	h	aitch	એચ્છ	હ
I	i	*I*	*i*	I	i	I	i	i	આઈ	આય—ઈ
J	j	*J*	*j*	J	j	J	j	jay	જે	જ—જય
K	k	*K*	*k*	K	k	K	k	kay	કે	ક
L	l	*L*	*l*	L	l	L	l	el	એલ	લ—ળ

M	m	*M*	*m*	*M*	*m*	M	m	em	એમ	મ
N	n	*N*	*n*	*N*	*n*	N	n	en	એન	ન—ણ
O	o	*O*	*o*	*O*	*o*	O	o	o	ઓ	ઓ
P	p	*P*	*p*	*P*	*p*	P	p	pee	પી	પ
Q	q	*Q*	*q*	*Q*	*q*	Q	q	cue	ક્યુ	ક્ય—ક
R	r	*R*	*r*	*R*	*r*	R	r	are	આર	ર
S	s	*S*	*s*	*S*	*s*	S	s	es	એસ	સ
T	t	*T*	*t*	*T*	*t*	T	t	tee	ટી	ત—ટ
U	u	*U*	*u*	*U*	*u*	U	u	u	યુ	યુ—ઉ
V	v	*V*	*v*	*V*	*v*	V	v	vee	વી	વ
W	w	*W*	*w*	*W*	*w*	W	w	Double u	ડબલયુ	ઉવ
X	x	*X*	*x*	*X*	*x*	X	x	eks	એક્સ	ક્સ
Y	y	*Y*	*y*	*Y*	*y*	Y	y	wy	વાઇ	ય—ઈ
Z	z	*Z*	*z*	*Z*	*z*	Z	z	zee or zed	ઝી ઝેડ	ઝ—જ

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

૧ ૨ ૩ ૪ ૫ ૬ ૭ ૮ ૯ ૧૦

FIGURES.		અંક.		ફીગર્સ.			
¼	(ઉવનકવાર્ટર)	ચોથો ભાગ					
½	(ઉવન હાફ)	અર્ધો					
¾	(થ્રી કવાર્ટર્સ)	પોણો					
1	(ઉવન)	૧	I	1	26	51	76
2	(ટું)	૨	II	2	27	52	77
3	(થ્રી)	૩	III	3	28	53	78
4	(ફોર)	૪	IV	4	29	54	79
5	(ફાઇવ)	૫	V	5	30	55	80
6	(સિકસ)	૬	VI	6	31	56	81
7	(સેવન)	૭	VII	7	32	57	82
8	(એટ)	૮	VIII	8	33	58	83
9	(નાઇન)	૯	IX	9	34	59	84
10	(ટેન)	૧૦	X	10	35	60	85
11	(ઇલેવન)	૧૧	XI	11	36	61	86
12	(ટુંવલ્વ)	૧૨	XII	12	37	62	87
13	(થર્ટીન)	૧૩	XIII	13	38	63	88
14	(ફોરટીન)	૧૪	XIV	14	39	64	89
15	(ફીફટીન)	૧૫	XV	15	40	65	90
16	(સીકસટીન)	૧૬	XVI	16	41	66	91
17	(સેવનટીન)	૧૭	XVII	17	42	67	92
18	(એટીન)	૧૮	XVIII	18	43	68	93
19	(નૈન્ટીન)	૧૯	XIX	19	44	69	94
20	(ટુંવેનટી)	૨૦	XX	20	45	70	95
21	(ટુંવેનટી ઉવન)	૨૧	XXI	21	46	71	96
22	(ટુંવેનટી ટું)	૨૨	XXII	22	47	72	97
23	(ટુંવેનટી થ્રી)	૨૩	XXIII	23	48	73	98
24	(ટુંવેનટી ફોર)	૨૪	XXIV	24	49	74	99
25	(ટુંવેનટી ફાઇવ	૨૫	XXV	25	50	75	

General view of the Letters Promiscuousty disposed.

AV BR CD CO DO EF HN IJ IL KR MW

GC OQ UV VY PB ST XZ.

as bd bp co dp er fi hk ij

il mn mw nu pq rt vx xz gy

THE VOWELS સ્વર.

a,	e,	i,	o,	u,	w,	&,	y,
એ,	ઈ,	આય,	ઓ,	યુ,	ડબલ્યુ,	અને,	વાય.

THE CONSONANTS. વ્યંજન.

b,	c,	d,	f,	g,	h,	j,	k,	l,	m,	n,	p,
બી,	સી,	ડી,	એફ,	જી,	એચ,	જે,	કે,	એલ,	એમ,	એન,	પી,

q,	r,	s,	t,	v,	w,	x,	y,	z,
ક્યુ,	આર,	એસ,	ટી,	વી,	ડબલ્યુ,	એક્સ,	વાય,	ઝેડ.

Double and triple letters.

ff fi ffi fl ffl

---

* W and Y are consonants, when they begin a word or syllable other situations, they are vowels.

The preceding alphabet, as it is commonly pronounced, does not contain all the simple elementary sounds of the English language. But as the learner should know them all, and be able to pronounce them with facility, it is necessary that the teacher inculcate them early, with the utmost care and exactness; otherwise the learner will probably never pronounce them perfectly. These elements are the foudadation, on which the whole superstructure rests: the author has, therefore, arranged them in a distinct Table, (at pages 6 and 16,) which he has endeavoured to make as perspicuous as its importance demands.

The teacher should deliberately, and with great exactness, pronounce the words in this Table, and the child should repeat them after him, till they are tolerably well expressed. As the sounds only are, on this occasion, to be inculcated it is not necessary that the learner should see the words, whilst he is repeating. The nature and use of the table should, however, be fully explained by the teacher, as soon as the scholar is able to comprehend the subject.

If the tutor think proper, he may, in teaching the original sounds to his young pupil, first express them simply, as they are denoted by the letters in the left-hand column; and afterwards as they are combined with other letters, in the words of the column on the right-hand. But the latter mode will be easier to the young voice; and will, perhaps in most cases, sufficiently answer the end in view. Of this, however, the tutor must judge. The instructor will often see the use of recurring to this table, to rectify the irregular pronunciation of children who have been taught the original sounds, in a defective or incorrect manner.

Several of the letters in the common alphabet, (which the child is supposed to have learned,) are not enumerated in the following Table; because they denote complex, not simple sounds; or because their sound is signified by other letters.

THE VOWELS AND DIPHTHONGS.

Table of the elementary sounds.

Letters denoting the simple sounds,						Words containing the simple sounds.	
A long	as	in	ale, day.	એ	લાંબો	એલ,	ડે.
A short	as	in	mat, bat,	એ	ટુંકો	મ્યાટ,	બ્યાટ.
A middle	as	in	mar, bar.	એ	મધ્યમ	માર,	બાર.
A broad	as	in	all, daw.	એ	પોળો	ઑલ,	ડૉ.
E long	as	in	me, bee.	ઈ	લાંબો	મી,	બી.
E short	as	in	met, net.	ઈ	ટુંકો	મેટ,	નેટ.
*I long	as	in	pine pie.	આઈ	લાંબો	પાઈન,	પાય.
I short	as	in	pin, tin.	આઈ	ટુંકો	પિન,	ટિન.
O long	as	in	no, toe.	ઓ	લાંબો	નો,	ટો.
O short	as	in	not, lot.	ઓ	ટુંકો	નૉટ,	લોટ.
O middle	as	in	move, moon.	ઓ	મધ્યમ	મુવ,	મુન.
*U long	as	in	mule, use.	યુ	લાંબો	મ્યૂલ,	યુસ.
U short	as	in	but, nut.	યુ	ટુંકો	બટ	નટ.
U middle	as	in	bull, full.†	યુ	મધ્યમ	બુલ,	ફુલ.

* The long sound) of *i* and *u*, properly called diphthongal vowels, are, for convenience, inserted in the Table.

† For the various sounds which each of the preceding letters the Vowels d Diphthongs.

GENERAL VIEW OF CONSONANTS.

B	as heard in		bat, tub.	બી	બ્યાટ,	ટબ.
D	as	in	dag, sod.	ડી	ડૅાગ,	સૅાડ.
F	as	in	van, love.	એફ	ફૅાર,	ઑાફ.
V	as	in	van, love.	વ્હી	વ્હચાન,	લવ્હ.
G	as	in	go, egg.	જી	ગેા,	એગ્ગ.
H	as	in	hop, ho.	એઇચ	હૅાપ,	હેા.
K	as	in	kill, oak.	કે	કિલ્લ,	ઓાક.
L	as	in	lap, tall.	એલ	લ્યાપ,	ટૅાલ.
M	as	in	my, mum.	એમ	માય,	મમ.
N	as	in	nod, on.	એન	નૅાડ,	ઑાન.
P	as	in	pit, map.	પી	પિટ	મ્યાપ.
R	as	in	rat, tar.	આર	ર્યાટ,	ટાર.
S	as	in	so, lass.	એસ	સેા,	લાસ.
Z	as	in	zed, buzz.	ઝેડ	ઝેડ,	બઝ.
T	as	in	top, hot.	ટી	ટૅાપ,	હૅાટ.
W	as	in	wo, will.	ડબલ્યુ	ઉવેા,	ઉવિલ.
Y	as	in	ye, yes.	વાય	યી	યૅસ
NG	as	in	king, sing.	એનજી	કિંગ,	સિંગ.
SH	as	in	shy; ash.	એસએચ	ષય,	ઑાશ.
TH	as	in	thin, thick.	ટીએચ	થિન,	થિક.
TH	as	in	then, them.	ટીએચ	ધેન,	ધેમ.
ZH	as	in	pleasure.	ઝેડ એચ		પ્લેઝર.

Some of the preceding elementary sounds are nearly related to one another. The young learner will, therefore, acquire a more accurate and distinct pronunciation of them, by frequently repeating words that contain those allied sounds. B and p, d and t, f

and v, g and k, s and z, th and th, v and w, denote sounds in some degree similar. The careful expression of the following words, in quick succession, will effectually distinguish them. Here, the scholar, as in the former case, should attentively repeat after the teacher.

Sounds to be distinguished.

સાઉન્ડસ ટુ બી ડીસ્ટીંગ્વીશડ જુદા જુદા ઉચ્ચારો.

b	from p	as in	bat, pat—s sop.
બી	અને પી	જેમ	બ્યાટ પ્યાટ—સૉ સૉપ.
d	from t	as in	dip, tip—mad, mat.
ડી	ટી		ડિપ, ટિપ—મ્યાડ, મ્યાટ.
f	from v	as in	fan, van—leaf, leave.
એફ	વ્હી		ફ્યાન, વ્હ્યાન, લિફ, લીવ્હ.
g	from k	as in	gun, kin—dog, duck.
જી	કે		ગન, કિન,—ડૉગ, ડક.
s	from z	as in	sun, zed—kiss, buzz.
એસ	ઝેડ		સન, ઝેડ,—કિસ, બઝ.
th	from th	as in	thin, then—path, booth.
થ	ધ		થિન, ધેન,—પ્યાથ બુથ.
v	from w	as in	vine, wine.
વ્હી	ડબલ્યુ		વ્હાઇન, ઉવાઇન.

COMPOUND CONSONANTS. સંયુક્ત વ્યંજન.

ch	ph	th	sh
સી એચ્ચ—ચ	પી એચ્ચ—ફ	ટી એચ્ચ—થ	એસ એચ્ચ—શ

CONSONANTS AND VOWELS COMBINED.

વ્યંજન તથા સ્વર જોડવાની રીત.

ba	બે	be	બિ	bi	બૈ	bo	બો	bu	બ્યુ	by	બાય
ca	કે	ce	સિ	ci	સૈ	co	કો	cu	ક્યુ	cy	સાય
da	ડે	de	દિ	di	દૈ	do	દો	du	ડુ	dy	ડાય
fa	ફે	fe	ફિ	fi	ફૈ	fo	ફો	fu	ફ્યુ	fy	ફાય
ga	ગે	ge	ગિ	gi	ગૈ	go	ગો	gu	ગ્યુ	gy	જી
ha	હે	he	હી	hi	હૈ	ho	હો	hu	હુ	hy	હાય
ja	જે	je	જિ	ji	જૈ	jo	જો	ju	જ્યુ	jy	જાય
ka	કે	ke	કિ	ki	કૈ	ko	કો	ku	ક્યુ	ky	કાય
la	લે	le	લિ	li	લૈ	lo	લો	lu	લ્યુ	ly	લાય
ma	મે	me	મિ	mi	મૈ	mo	મો	mu	મ્યુ	my	માય
na	ને	ne	નિ	ni	નૈ	no	નો	nu	ન્યુ	ny	નાય
pa	પે	pe	પિ	pi	પૈ	po	પો	pu	પ્યુ	py	પાય
ra	રે	re	રિ	ri	રૈ	ro	રો	ru	રૂ	ry	રાય
sa	સે	se	સિ	si	સૈ	so	સો	su	સ્યુ	sy	સાય
ta	તે	te	તી	ti	ટૈ	to	ટો	tu	ટ્યુ	ty	ટાય
va	વે	ve	વિ	vi	વૈ	vo	વો	vu	વ્યુ	vy	વાય
za	ઝે	ze	ઝિ	zi	ઝૈ	zo	ઝો	zu	ઝ્યુ	zy	ઝાય

ta	tä	ti	tî	tu	tû	te	tai	to	tau	tham	tah
ત	તા	તિ	તી	તુ	તૂ	તે	તૈ	તો	તૌ	તં	તઃ
tha	thä	thi	thî	thu	thû	the	thai	teo	thau	tham	teah
થ	થા	થિ	થી	થુ	થૂ	થે	થૈ	થો	થૌ	થં	થઃ
da	dä	di	dî	du	dû	de	dai	do	dau	dam	dah
દ	દા	દિ	દી	દુ	દૂ	દે	દૈ	દો	દૌ	દં	દઃ
dha	dha	dhi	dhî	dhu	dhû	dhe	dhai	dho	dhau	dham	dhah
ધ	ધા	ધિ	ધી	ધુ	ધૂ	ધે	ધૈ	ધો	ધૌ	ધં	ધઃ
ua	nä	ni	nî	nu	nü	ne	nai	no	nau	nam	nah
ન	ના	નિ	ની	નુ	નૂ	ને	નૈ	નો	નૌ	નં	નઃ
pa	pä	pi	pî	pu	pû	pe	pai	po	pou	pam	pah
પ	પા	પિ	પી	પુ	પૂ	પે	પૈ	પો	પૌ	પં	પઃ
pha	phä	phi	phî	phu	phû	phe	phai	pho	phau	pham	phah
ફ	ફા	ફિ	ફી	ફુ	ફૂ	ફે	ફૈ	ફો	ફૌ	ફં	ફઃ
ba	bä	bi	bî	bu	bû	be	bai	bo	bau	bam	bah
બ	બા	બિ	બી	બુ	બૂ	બે	બૈ	બો	બૌ	બં	બઃ
bha	bhä	bhi	bhî	bhu	bhû	bhe	bhai	bho	bhau	bham	bhah
ભ	ભા	ભિ	ભી	ભુ	ભૂ	ભે	ભૈ	ભો	ભૌ	ભં	ભઃ
ma	mä	mi	mî	mu	mû	me	mai	mo	mau	mam	mah
મ	મા	મિ	મી	મુ	મૂ	મે	મૈ	મો	મૌ	મં	મઃ
ya	yä	yi	yî	yu	yû	ye	yai	yo	yau	yam	yah
ય	યા	યિ	યી	યુ	યૂ	યે	યૈ	યો	યૌ	યં	યઃ

ra	rä	ri	rî	ru	rû	re	rai	ro	rau	ram	rah
ર	રા	રિ	રી	રુ	રૂ	રે	રૈ	રો	રૌ	રં	રઃ
la	lä	li	lî	lu	lû	le	lai	lo	lau	lam	lah
લ	લા	લિ	લી	લુ	લૂ	લે	લૈ	લો	લૌ	લં	લઃ
va	vä	ni	nî	vn	vû	ve	vai	vo	vau	vam	vah
વ	વા	વિ	વી	વુ	વૂ	વે	વૈ	વો	વૌ	વં	વઃ
sa	sä	si	sî	su	sû	se	sai	so	sau	sam	hsa
શ	શા	શિ	શી	શુ	શૂ	શે	શૈ	શો	શૌ	શં	શઃ
sha	shä	shi	shî	shu	shû	she	shai	sho	shau	Sham	sah
ષ	ષા	ષિ	ષી	ષુ	ષૂ	ષે	ષૈ	ષો	ષૌ	ષં	ષઃ
sa	sä	si	sî	su	sû	se	sai	so	sau	sam	sah
સ	સા	સિ	સી	સુ	સૂ	સે	સૈ	સો	સૌ	સં	સઃ
ha	hä	hi	hi	hu	hû	he	hai	ho	hau	ham	hah
હ	હા	હિ	હી	હુ	હૂ	હે	હૈ	હો	હૌ	હં	હઃ
la	lä	li	lî	lu	lû	le	lai	lo	lau	lam	lah
ળ	ળા	ળિ	ળી	ળુ	ળૂ	ળે	ળૈ	ળો	ળૌ	ળં	ળઃ
ksha	kshä	kshi	kshî	kshu	kshû	kshae	kshi	kshau	kshau	kshom	kshah
ક્ષ	ક્ષા	ક્ષિ	ક્ષી	ક્ષુ	ક્ષૂ	ક્ષે	ક્ષૈ	ક્ષો	ક્ષૌ	ક્ષં	ક્ષઃ
jna	jnä	jni	jnî	jnu	jnû	jne	jnai	jno	jnau	jnam	jnah
જ્ઞ	જ્ઞા	જ્ઞિ	જ્ઞી	જ્ઞુ	જ્ઞૂ	જ્ઞે	જ્ઞૈ	જ્ઞો	જ્ઞૌ	જ્ઞં	જ્ઞઃ

wa	we	wi	wo	—	—
ya	ye	yi	yo	yu	—
—	*ce	ci	—	—	cy
—	ge	gi	—	—	gy

The vowel generally short

ટુકો ઉચાર.

ઍબ	ab	એબ	eb	ઇબ	ib	ઑબ	ob	અબ	ub
ઍક	ac	એક	ec	ઇક	ic	ઑક	oc	અક	uc
ઍડ	ad	એડ	ed	ઇડ	id	ઑડ	od	અડ	ud
ઍફ	af	એફ	ef	ઇફ	if	ઑફ	of	અફ	uf
ઍગ	ag	એગ	eg	ઇગ	ig	ઑગ	og	અગ	ug

———

ઍક	ak	એક	ek	ઇક	ik	ઑક	ok	અક	uk
ઍલ	al	એલ	el	ઇલ	il	ઑલ	ol	અલ	ul
ઍમ	am	એમ	em	ઇમ	im	ઑમ	om	અમ	um
ઍન	an	એન	en	ઇન	in	ઑન	on	અન	un
ઍપ	ap	એપ	ep	ઇપ	ip	ઑપ	op	અપ	up

———

ઍર	ar	એર	er	ઇર	ir	ઑર	or	અર	ur
ઍસ	as	એસ	es	ઇસ	is	ઑસ	os	અસ	us
ઍટ	at	એટ	et	ઇટ	it	ઑટ	ot	અટ	ut
ઍક્સ	ax	એક્સ	ex	ઇક્સ	ix	ઑક્સ	ox	અક્સ	ux

* Ce, ci, cy, and ge, gi, gy, are placed at the end of this division, because the former are always pronounced soft and the latter generally so.

The vowel generally leng. લાંબો ઉચ્ચાર.

બાય	by	ડુ	do*	હી	he	ગો	go	બી	be
ઑર	or	ટુ	to	મી	me	લો	lo	યી	ye
માય	my	સો	so	ઉવી	we	નો	no	ઉવો	wo

The vowel short. ટુંકો ઉચ્ચાર.

ઍમ	am	ઇફ	if	ઍટ	at	ઑફ	of		
ઍન	an	ઇન	in	ઇટ	it	ઑન	on	અસ	us
ઍઝ	as	ઇઝ	is	અપ	up	ઑક્સ	ox		

Roading lesson.

Go up.	Is he up?	We do so.
Go in.	So am I.	Do so to us.
Go on.	Do go on.	Do as we do.

Syllables and words of three letters, the position of the vowel varied.*

The vowel long. લાંબો ઉચ્ચાર.

bla	બ્લે	ble	બ્લી	bli	બ્લાઇ	blo	બ્લો	blu	બ્લ્યુ		
bra	બ્રે	bre	બ્રી	bri	બ્રાઇ	bro	બ્રો	bru	બ્ર્યું		
cla	ક્લે	cle	ક્લી	cli	ક્લાઇ	clo	ક્લો	clu	ક્લ્યુ		
cra	ક્રે	cre	ક્રી	cri	ક્રાઇ	cro	ક્રો	cru	ક્ર્યુ	cry	ક્રાય
dra	ડ્રે	dre	ડ્રી	dri	ડ્રાઇ	dro	ડ્રો	dru	ડ્ર્યુ	dry	ડ્રાય

* when do, to, as, of, are used, nit as ayllables, but as words, they are pronounced doo, too, iz, az, ov.

fra	ફ્રે	fre	ફ્રી	fri	ફ્રાઈ	fro	ફ્રો	fru	ફ્રુ	fry	ફ્રાય
gla	ગ્લે	gle	ગ્લી	gli	ગ્લાઈ	glo	ગ્લો	glu	ગ્લુ		
gra	ગ્રે	gre	ગ્રી	gri	ગ્રાઈ	gro	ગ્રો	gru	ગ્રુ		
pla	પ્લે	ple	પ્લી	pli	પ્લાઈ	plo	પ્લો	plu	પ્લુ	ply	પ્લાય
pra	પ્રે	pre	પ્રી	pri	પ્રાઈ	pro	પ્રો	pru	પ્રુ	pry	પ્રાય
sma	સ્મે	sme	સ્મી	smi	સ્માઈ	smo	સ્મો	smu	સ્મુ		
sna	સ્ને	sne	સ્ની	sni	સ્નાઈ	sno	સ્નો	snu	સ્નુ		
spa	સ્પે	spe	સ્પી	spi	સ્પાઈ	spo	સ્પો	spu	સ્પુ	spy	સ્પાય
the	થી	thy	થાય	fly	ફ્લાય	shy	શાય	sky	સ્કાય	try	ટ્રાય

The vowel generally short. ટુંકો ઉચ્ચાર.

aft	આફ્ટ	eft	એફ્ટ	ift	ઈફ્ટ	oft	ઑફ્ટ	uft	અફ્ટ
alp	ઍલ્પ	elp	એલ્પ	ilp	ઈલ્પ	olp	ઑલ્પ	ulp	અલ્પ
amp	અમ્પ	emp	એમ્પ	imp	ઈમ્પ	omp	ઑમ્પ	ump	અમ્પ
and	ઍન્ડ	end	એન્ડ	ind	ઈન્ડ	ond	ઑન્ડ	und	ઍન્ડ
ang	ઍંગ	eng	ઍંગ	ing	ઈંગ	ong	ઑંગ	ung	અંગ
ank	ઍંક	enk	ઍંક	ink	ઈંક	onk	ઑંક	unk	અંક
ant	ઍન્ટ	ent	ઍન્ટ	int	ઈન્ટ	ont	ઑન્ટ	unt	અન્ટ
apt	ઍપ્ટ	ept	ઍપ્ટ	ipt	ઈપ્ટ	opt	ઑપ્ટ	upt	અપ્ટ
arm	ઍર્મ	erm	એર્મ	irm	ઈર્મ	orm	ઑર્મ	urm	અર્મ
ask	ઍસ્ક	osk	એસ્ક	isk	ઈસ્ક	osk	ઑસ્ક	usk	અસ્ક
ast	ઍસ્ટ	est	એસ્ટ	ist	ઈસ્ટ	ost	ઑસ્ટ	ust	અસ્ટ
add	ઍડ	egg	એગ્ગ	ill	ઈલ્લ	odd	ઑડ્ડ	ofi	ઑફ
Ann	ઍન્ન	ass	અસ્સ	ell	એલ્લ	inn	ઈન્ન		

* The syllables in this section from parts of a great number of words in the language, and afford much varied exercise to the means of speech. They should, therefore, be repeated by the learner, till he is able to pronounce them with ease and distinctness.

Lessons on the vowels I. સ્વરો વીષે પાઠ ૧ લો.

O	(long)	ઓ (દીર્ઘ.)	E	(long)	ઈ (દીર્ઘ.)
no	(નો.)	નહીં, ન, ના.	me	(મી)	મને.
so	(સો.)	એમ, તેમ, એટલુ.	ye	(યી)	તમે.
lo	(લો.)	જુઓ, જો, જો,	be	(બી)	થવુ, હોવું.
go	(ગો.)	જઈએ, જવું,	we	(વુઈ)	અમે, આપણ.

We go	વુઈ ગો.	અમે જઈએ છયે.
Be so	બી સો.	એમ થાવ.
Go ye	ગો યી.	તમે જાઓ.
So we go	સો વુઈ ગો.	એમ તમે જાઓ.
Be ye so	બી યી સો.	એમ તમે થાઓ.
Lo we go	લો વુઈ ગો.	જોજો અમે જઈએછ.

Lesson II. (2) પાઠ ૨ જો.

A (short)	એ (રહસ્વ)	I (short)	આય (રહસ્વ) હ્રુ
an (ઍન્)	એક	in (ઇન્)	અંદર. માંહિ.
am (ઍમ્)	છુ	is (ઇઝ્)	છે.
as (ઍઝ્)	જેમ, જેપ્રમાણે.	it (ઇટ્)	તે, પેહેલો.
at (ઍટ્)	કે.	if (ઇફ્)	જો-અગર.

Is it so?	ઇઝ્ ઇટ્ સો ?	તે એમ છે?
It is so.	ઇટ્ ઇઝ્ સો.	તે તેમ છે.

Lo it is he	લો ઇટ્ ઇઝ હી.	જુઓ, તે છે તે.
If ye go I go	ઇફ્ યી ગો આય્ ગો.	જો તમે જાવતો હુ જાઉ.
We go in.	વુંઇ ગો ઇન્.	અમે અંદર જઇએછે.
Is he in it?	ઇઝ હી ઇન્ ઇટ્?	તે તેમાં છેકે ?
He is in it.	હી ઇઝ ઇન્ ઇટ્.	તે તેમાં છે.
If it be so I go.	ઇફ્ ઇટ્ બી સો આય્ ગો.	જો તે એમ છે તો હુજાઉં.

Lesson III (3) પાઠ ૩ જો.

O (short) ઑ (રહસ્વ)	not (નૉટ્) નહી.
on (ઑન્) ઉપર.	U (short) યૂ (રહસ્વ)
ox (ઑક્સ્) બલદ.	up (અપ્) ઉપર.
of (ઑફ્) નો, ની, નુ, ના.	us (અસ્) હમને આપણને.

Y (equal to I long.) વાય, આય, માફક દીર્ઘ.

I am so.	આય્ ઍમ સો.	હું એમ છું.
my. by.	માય્. બાય્.	માહરૂં. પાસેથી, બાજુથી.
It is my ox.	ઇટ્ ઇઝ માય ઑક્સ.	તે બળદ માહરો છે.
Go ye up.	ગો યી અપ્.	તમે ઉપર જાઓ.
we go by.	વુંઇ ગો બાયે.	અમે બાજુથીજઇએછ
Is it not my ox?	ઇઝ ઇટ્ નૉટ માય્ આક્સ?	તે માહરો બળદ નહી કે શુ?
Is it on the ox?	ઇઝ ઇટ્ ઑન ધિ ઑક્સ ?	તે બળદ ઉપર છે કે શું ?
It is *u* not *v*.	ઇટ ઇઝ યુ નૉટ વી.	તે યૂ છે, વી નથી.

Lesson IV. (4) પાઠ ૪ થો.

o (unusual pronuncion as oo) ઉ
do (ડુ) કરવું.
to (ડુ) ને, તરફ, પાસે, કરવું.
lose (લૂઝ) ખોહવું.

o (broad) પહોળો ઑ.
or (ઑર) અથવા, કે.
for (ફૉર) વાસતે, સારૂ.
(saw) (સૉ) જોયું, કરવત, ચીરવું.

E (short) એ (રહેસ્વ)

pen (પેન્) કલમ.
let (લેટ્) પરવાનગી આપી.
mend (મેંડ) ઘડવું સમારવું.
get (ગેટ) મેળવવું.

feil (ફેલ) પડવું.
tell (ટેલ) કેહેવું.
well (વેલ) સારૂ—કુવો.
yes (યસ(હા, જી.

Go to bed.	ગો ડુ બેડ.	સુવા જાઓ, બીછાને જાઓ!
yes ! let us go	યસ ! લેટ અસ ગો	હા ! ચાલો આપણે જઈએ.
An ox fell in to a well	ઍન ઑક્સ ફેલ ઇનટુ આ વેલ.	એકબળદ કુવામાંપડયો.
Mend my pen	મેન્ડ માય પેન.	માહરી કલમ ઘડો.
Do tell me fo it	ડુ ટેલ મી ઑફ ઇટ્.	તે વિશે મને કહો.
Do not do so	ડુ નૉટ ડુ સો.	એમ કરતા નહીં.
Let us get a pen	લેટ અસ ગેટ આ પેન	અમને એક કલમ મેળવવાદો.
Mend the pen well	મેન્ડ ધી પેન વેલ.	તે કલમ સારી ઘડજો.
Donot lose the ox	ડુ નૉટ લૂઝ ધિ ઑક્સ	તે બળદ ખોતા નહી.

Lesson V. (5) પાઠ ૫ મો.

A (open) એ (દીર્ઘ)

ask.	(આસ્ક)	પુછવું.	far	(ફાર)	દુર, વેગળું.
cask.	(કાસ્ક)	પીપ.	glass	(ગ્લાસ)	કાચ.
fast.	(ફાસ્ટ)	જલદી, અપવાસ.	dark	(ડાર્ક)	અંધારૂં.

The glasa fell.	ધિ ગ્લાસ ફેલ.	તે કાંચ પડયો.
The ox is fat.	ધિ ઑાકસ ઇઝ ફેટ.	તે બળદ માતેલો છે.
Get the cask up	ગેટ ધિ કાસ્ક અપ.	તે પીપ ઉપર લાવો.
It is dark.	ઇટ ઇઝ ડાર્ક.	અંધારૂ થયું.
Ask if it is far.	આસ્ક ઇફ ઇટ ઇઝ ફાર	દુર છે કે શું તે પુછો.
Is it not far?	ઇઝ ઇટ નૉટ ફાર?	તે દુર નથી શું?

Lesson VI. (6) પાઠ ૬ ઠો.

bad	(બૅડ)	ખરાબ.	can	(કૅન)	પ્યાલો, શકવું.
lad	(લૅડ)	છોકરો.	ran	(રૅન)	દોડયો.
hat	(હૅટ)	તરફ, ટોપી.	mat	(મૅટ)	ચટાઇ, શાદરી.
cat	(કૅટ)	બીલાડી.	fat	(ફૅટ)	જાડુ. ચરબીવાલુ.
man	(મૅન)	મનુષ્ય.	rat	(રૅટ)	ઉંદર.

A cat ran.	આ કૅટ રૅન.	એક બીલાડી દોડી ગઇ.
Ask the lad.	આસ્ક ધિ લૅડ.	તે છોકરાને પુછો.

The bad man fell.	ધિ બૅડ્ મૅન્ ફૅલ્.	તે ખરાબ માણસ પડ્યો.
A bad mat.	આ બૅડ મૅટ્.	એક ખરાબ સાદડી.
We can not go.	વુઈ કૅન્ નૉટ્ ગો.	અમારાથી જવાશે નહી.
The lad is in bed.	ધિ લૅડ્ ઇઝ્ ઇન બેડ.	તે છોકરો બીછાનામાં છે
Let us get a cat.	લેટ્ અસ્ ગેટ આ કૅટ્.	ચાલો આપણે એક બીલડી મેળવી એ.
The ox ran.	ધિ ઑક્સ રૅન્.	તે બળદ દોડી ગયો.
The man ran far.	ધિ મૅન રૅન્ ફાર.	તે માણસ દૂર દોડી ગયો.
The well is not far.	ધિ વેલ્ ઇઝ્ નાટ્ ફાર.	તે કુવો દુર નથી.

LESSON VII. (7) પાઠ ૭ મો.

bit (બિટ્) ટુકડો, કરડ્યો.	kid (કિડ્) બકરીનું બચ્ચુ.
sit (સિટ્) બેસવું.	did (ડિડ્) કીધું.
sin (સિન્) પાપ.	him (હિમ્) તેને.
six (સિક્સ) છ.	will (વુઇલ્) ભવિષ્ય કાળ.

give (pronounce as if spelt *give*) ગિવ્ આપવું ઉચ્ચારવું.

Is it a fat kid?	ઇઝ્ ઇટ્ આ ફૅટ્ કિડ્?	તે બકરીનું બચ્ચું પુષ્ટ છે.
Yes, it is.	યસ. ઇટ ઇઝ.	હા, તે છે.
Sin is bad, my lad.	સિન ઇઝ બેડ, માય લેડ	મારા છોકરા, પાપ ખરાબ છે.
O man, give me a pen.	ઓ મૅન્, ગિવ્ મી આ પેન્.	હે માણસ, મને કલમ આપ.

Let him mend a pen.	લેટ્ હિમ્ મૅંડ્ આ પેન્.	તેને કલમ ઘડવા દો.
I did not sin on it.	આય્ ડિડ્ નૉટ સિટ્ ઑન્ ઈટ.	હું તેના ઉપર બેઠો નથી.
We get up at six.	વુઈ ગેટ્ અપ્ ઍટ સિક્સ	અમે છ વાગતાં ઉઠીએછે.
Yes, give it to me.	યસ,ગિવ્હ ઈટ્ ટુ મી.	હા, તે મને આપો.
If you tell me to go to bad, I will go.	ઈફ્ યૂ ટેલ્ મી ટુ ગો ટુ બૅડ્, આયે વુઈલ ગો.	જો તમે મને સુવા જવાને કેહેશો તો હુ જઈશ.
Give him a bad or mat to sit on	ગિવ્હ હિમ્ આ બેડ ઑર મૅટ્ ટુ સિટ ઑન્.	તેને બેસવા સારૂ બીછાનુ કે સાદરી આપો.
Let not the ox go to the well.	લેટ્ નાટ્ ધિ ઑક્સ ગો ટુ ધિ વેલ્.	તે બલદને કુવા ઉપર જવા દેતા ના.

Lesson VIII. (8) પાઠ ૮ મો.

dog (ડૉગ) કુતરો.
sun (સન્) સૂરજ, તડકો.
hot (હૉટ) ગરમ ભારે-ઉષ્ણ.
cut (કટ્) કાપવું, જખ્મ
beg (બેગ્) માંગવું, વિનવ્વુ.
and (ઍન્ડ્) અને.

the (ધિ) આ, તે.
this (ધિસ) આ, એ.
then (દેન્) ત્યારે, પછી.
that (દેટ્) તે, પેલો.
but (બટ્) પણ, માત્ર, શિવાય.
wit (વીત) તીક્ષ્ણ ચાતુર્ય.

Is it this dog or that cat? tell me	ઇઝ ઇટ ધિસ ડૉગ ઑર દૅટ કૅટ? ટેલ મી.	આ કુત્રોછે કે પેલી બીલાડી છે? તે મને કહો.
It is not this dog but that cat.	ઇટ ઇઝ નાટ ધિસ ડૉગ બટ દટ કૅટ.	આ કુત્રો નથી પણ તે બીલાડું છે.
If it is not the dog, it is the cat	ઇફ ઇટ ઇઝ નૉટ ધિ ડૉગ ઇટ ઇઝ ધિ કૅટ.	જો તે કુત્રો નહી, તો તે બીલાડીજ છે.
Cut this pen, and mend it for me	કટ ધિસ પેન ઍન્ડ મેન્ડ ઇટ ફૉર મી.	આ કલમ કાપો અને માહરે સારૂ ઘડો.
The lad ran fast to the well, and fell	ધિ લૅડ રૅન ફાસ્ટ ટુ ધિ વેલ ઍન્ડ ફેલ.	તે છોકરો કુવા ઉપર દોડતો ગયો અને પડચો.
The sun is so hot, that I can-not go	ધિ સન ઇઝ સો હૉટ દૅટ આય કૅન-નૉટ ગો	તડકો અતીશેછે તેથી કે માહાંરાથી જવાતુ નથી.
If the sun is hot, then do not go sofar.	ઇફ ધિ સન ઇઝ હૉટ દૅન ડુ નૉટ ગો સો ફાર.	જો તડકો ભારે હોય તો એટલા દુર જતા ના.
The cat and the rat ran by the man.	ધિ કૅટ ઍન્ડ ધિ રૅટ રૅન બાય ધિ મૅન.	તેમાણસપાસેથી બીલાડી અને ઉંદરદોડી ગયાં.
The kid is not fat, but the ox is	ધિ કિડ ઇઝ નૉટ ફૅટ બટ ધિ ઑક્સ ઇઝ.	આ બકરીનુ બચ્ચું પુષ્ટ નથી, પણ તેબળદ છે.
The cat is in the well, let us get it up	ધિ કૅટ ઇઝ ઇન ધી વેલ લેટ અસ ગેટ ઇટ અપ.	તે બીલાડુ કુવામાં છે. ચાલો આપણે તેને બાહેર કાહાડીએ.
It is hot so do not run fast, I beg	ઇટ ઇઝ હૉટ; સો ડૂ નૉટ રન ફાસ્ટ આય બેગ.	તાપ લાગે છે, માટે હું વિનતી કરૂંછુ કે જલદી દોડતા નહી.

Lesson IX. (9) પાઠ ૯ મો.

face	(ફેસ) ચેહેરો.	rice	(રાઇ/ઝ) ચોખા, ભાત.
pale	(પેલ) ફીક્કો.	nice	(નાઇ/સ) સારૂ.
hate	(હેટ) ધિક્કારવું.	fine	(ફાઇ/ન) સુંદર, રળીઆંમણુ.
cane	(કેન) નેતર, છડી.	bite	(બાઇ/ટ) કરડવું.
has	(હૅઝ) પાસે છે.	shall	(શૅાલ) ભવિષ્યકાળ.
sore	(સોર) સુજેલુ, દુખવું.	home	(હોમ) ઘર.
cure	(કયુર) સારૂ કરવું.	bone	(બોન) હાડકુ.
use	(યૂઝ) ઉપયોગ કરવો.	hole	(હોલ) છિદ્ર, વેહ, ભોક.
lie	(લાય) જુઠું, પડવું.	pole	(પોલ) કાઠી, વાંસ.
have	(હિ૦હ) પાસે હોવું, છે.	yue	(યૂ) તું, તમે.

His face is pale.	હિસ ફેસ ઇ/ઝ પેલ.	તેનો ચેહરો ફીકો છે.
Hate no man.	હેટ નો મેન.	કોઇને ધિકાઃરતા નહી.
Can he cure my sore leg ? I ask.	કૅન હી કયુર માય સૅાર લૅગ ? આય આસ્ક.	હું પુછુચ કે દુખતો પગ એ સારો કરશે ?
Give me that nice rice.	ગિ૦હ મી દૅટ નાઇ/સ રાઇ/સ.	તે સારા ચોખા મને આપો.
Let us go home.	લેટ અસ ગો હોમ.	ચાલો આપણે ઘેર જઇયે
Will you go or not ?	વુઇ/લ યુ ગો ઑાર નૅાટ?	તમે જશો કે નહી.
The box is made of cane.	ધિ બૅાકસ ઇ/ઝ મેડ ઑાફ કેન.	આપેટી નેતરની બનાવેલી છે.
It is a sin to lie.	ઈ/ટ ઇ/ઝ આ સિન ટુ લાય.	જુઠું બોલવું એ પાપછે.

I can not use this pen.	આય કૅન નૉટ યુઝ ધિસ પેન.	આ કલમનો માહારાથી ઉપયોગ કરાતો નથી.
My cat did not bite the rat.	માય કૅટ ડિડ નૉટ બાઇટ ધિ રૅટ.	માહારી બીલાડી તે ઉંદરને કરડી નહી.
The dog has a bone.	ધિ ડૉગ હૅઝ આ બોન.	તે કુત્રા પાસે હાડકુ છે.
The pole has a hole in it.	ધિ પોલ હૅઝ આ હોલ ઇન ઇટ.	તે બાંબુને એક વીન્ધ છે
I shall get a cat if I can.	આય શૅલ ગેટ આ કેટ ઇફ આય કૅન.	જો બનશે તો એક બીલાડી હું લાવીશ.
The dog has a sore leg, has it not?	ધિ ડૉગ હૅઝ આં સોર લેગ હૅઝ ઇટ નૉટ?	તે કુત્રાનો દુખતો પગ છે. નહીં વારૂ?
I shall not get an ox, ho no.	આય શૅલ નૉટ ગેટ ઍન ઓક્સ, ઓહનો.	હુ બલદ લાવનાર નથી અરે નહી.
I have a fine dog, have I not?	આય હૅવ આ ફાઇન ડૉગ, હૅવ આય નૉટ.	માહરી પાસે રળીઆમણો કુત્રો છે, નહી વારૂ.

I	(આય)	હું.
my	(માય)	માહરૂં.
thou	(દાઉ)	તું.
thy	(દાય)	તાહરૂં.
he	(હી)	તે, પેલો.
his	(હિસ)	તેનુ.
she	(શી)	તે, પેલી.
thee	(દી)	તને.
his	(હિસ)	તેનુ.
hers	(હર્ષ)	તેણીની, પેલીનુ
its	(ઇટસ)	તેને.
us	(અસ)	હમણે.
ours	(અવર્સ)	હમારૂ.
you	(યૂ)	તમે.

Lesson X. (10) પાઠ ૧૦ મા.

her	(હર)	તેણીનુ. પેલીનુ
it	(ઇટ)	તે, તેને.
its	(ઇટસ)	તેવાનું.
we	(વુઇ)	અમે, આપણે.
our	(અવર)	અમારૂ.
ye	(યી)	તમે આરહયુ.
or you	(આર યુ)	તમારૂ.
your	(યાયર)	તમારૂ.
they	(દે)	તેઓ.
their	(દેયર)	તેઓનું.
this	(ધિસ)	આ.
help	(હેલ્પ)	મદદ કરવી.
then	(દેન)	ત્યારે.
that	(દેટ)	તે.
me	(મી)	મને.
mine	(માઇન)	માહરૈ.
thine	(દાઇન)	તારૂ
yours	(યૉરર્સ)	તમારૂ.
them	(દેમ)	તેઓને-તેમને.
theirs	(દેર્સ)	તેઓનુ-તેમનુ.
when	(વ્હેન)	જ્યારે, ક્યારે.
these	(ધિઝ)	આજે.
sick	(સિક)	અજારી.
how	(હાઉ)	કેમ.
rich	(રિચ્)	પૈસાદર. માનબર,
as	(ઍઝ)	જેમ, જેપ્રમાણે.
boy	(બૉય)	છોકરો.
that	(દટ)	તે, કે.
those	(ધોઝ)	તેઓ.
good	(ગુડ)	સારૂ.
what	(ઉવ્હાટ)	શુ.
so	(સો)	એવું, તેપ્રમાણે.
like	(લાઇક)	ચાહવું.
him	(હિમ્)	તેને

I am a man.	આય ઍમ આ મૅન.	હુ મનુષ્ય છુ.
you are a lad.	ઇયુ આર આ લૅડ.	તુ છોકરો છે.
He is pale.	હી ઇઝ પેલ.	તે ફીકો છે.
She is sick.	શી ઇઝ સિક.	પેલી આજારી છે.
It is well.	ઇટ ઇઝ વેલ.	તે સારૂ છે.

We are not rich.	વુઇ આર નૉટ રિચ.	અમે પૈસાદાર નથી.
you are good boys.	યુ આર ગુડ બૉયસ.	તમે સારા છોકરા છો.
They are not good boy.	દે આર નૉટ ગુડ બૉયઝ.	તેઓ સારા છોકરા નથી.
This dog.	ધિસ ડૉગ.	આ કુત્રો.
These dogs.	ધીજ ડૉગસ.	આએ કુત્રાઓ.
That cat.	દૅટ કૅટ.	તે બીલાડી.
These cats.	દોજ કૅટસ.	તે બીલાડીઓ.
When did you go home?	ઉહ્વેન ડિડ યૂ ગો હોમ?	તમે ઘેર ક્યારે ગયા?
I did not go home then.	આય ડિડ નૉટ ગો હોમ દેન.	શુ તે વખતે ઘેર ગયો નહીં.
How is this?	હાઉ ઇઝ ધિસ?	એમ કેમ છે?
So it is, or it is so.	સો ઇટ ઇઝ ઑર ઇટ ઇઝ સો.	જેમ તે છે, તેમ કે.

Lesson XI. (11) પાઠ ૧૧ મો.

do-ing ડુઇંગ. હરએક,કામ કરતા.	mend-ing મેંડિગ. ઘડેછે.
run-ning રનિંગ.દોડતો દોડેછે.	

What is the man do-ing? tell me.	ઉહ્વૉટ ઇઝ ધિ મૅન ડુઇંગ? ટેલ મી.	તે માણસ શું કરે છે? તે મને કહો.
He is mend-ing a pen for the lad.	હી ઇઝ મેંડિગ આ પેન ફૉર ધિ લૅડ.	તે છોકરા સારૂ એક કલમ ઘડેછે.

That is what he is do-ing.	દૅટ ઇઝ ઉ૦હૉટ હી ઇઝ ડૂઇંગ.	તે જે કરેછે તે એજકે.
The lad is run-ning by the well.	થિ લૅડ ઇઝ રનિંગ બાય થિ વેલ.	તે છોકરો કુવા પાસે દોડેછે.
Do this for me.	ડૂ થિસ ફૉર મી.	આ માહરે સારૂ કરો.
I will do that for you.	આય વુઇલ ડૂ દૅટ ફૉર યુ.	હું તમારે સારૂ તે કરીશ.
This is my dog.	થિસ ઇઝ માય ડૉગ.	આ માહરો કુત્રો છે.
This dog is mine.	થિસ ડૉગ ઇઝ માઇન.	આ કુત્રો માહરો છે.
I will go for him.	આય વુઇલ ગો ફૉર હિમ	હુ તેને વાસ્તે જઇસ.
I like her, she is so good.	આય લાઇક હર, શી ઇઝ સો ગુડ.	હુ તણીને ચાહવુંછું તે એટલી તો સારી છે.
Sin is bad, I hate it.	સિન ઇઝ બૅડ, આય હેટ ઇટ.	પાપ ખરાબ છે. હુ તેને ધિક્કારૂંછું.
that is his ox.	દૅટ ઇઝ હિસ ઑક્સ.	પેલો તેનો બળદ છે.
That ox is his.	દૅટ ઑક્શ ઇઝ હિસ.	આ બળદ તેનો છે.
O good man, help us.	ઓ ગુડ મૅન, હેલ્પ અસ.	ઓ ભલા માણસ અમોને મદત કરો ?
Iwill help you.	આય વુઇલ હેલ્પ યૂ.	હું તમોને મદત કરીશ.
Give them that rice.	ગિ૦હ દેમ દૅટ રાઇસ.	તે ચોખા તેઓને આપ.
The rats ran.	થિ રૅટસ રૅન.	પેલો ઉંદર દોડી ગયો.
The dog bit them.	થિ ડૉગ બિટ થેમ.	તેઓને કુત્રે કરડયા.
The rice is yours.	થિ રાઇસ ઇઝ યોર્સ.	એ ચોખા તમારા છે.

Lesson XII (12) પાઠ ૧૨ મો.

ship	(શિપ) વાહણ	wish	(વુઇશ) ઇચ્છવું
shop	(શૉપ) દુકાણ	chip	(ચિપ) ચીપાટ, કટકો
shore	(શોર) કિનારો	knife	(નાઇફ)ચાકુ, છરી.
stick	(સ્ટિક) લાકડી	share	(શેર) ભાગ
slate	(સ્લેટ) પાટી પથરની	short	(શૉર્ટ) ઠીંગણું
more	(મોર) વધારે	shut	(શટ) બંધ કરવું.
star	(સ્ટાર) તારો	much	(મચ્ચ)પુષ્કલ, વધારે
chin	(ચિન) હડપચિ		

The ship has got to the shore.	ધિ શિપ હેઝ ગૉટ ટુ ધિ શોર.	તે વાહણ કિનારે પહોંચ્યું છે.
My share is more than that.	માય શેર ઇઝ મોર ધેન દૅટ.	માહરો ભાગ તેનાથી વધારે છે.
Do you wish to be rich? I do not.	ડુ યૂ વુઇશ ટુ બી રિચ? આય ડુ નૉટ.	તમે શ્રીમંત થવા ઇચ્છો છો શું? હુ ઇચ્છતો નથી.
Shut up the shop for me, my lad.	શટ અપ ધી શૉપ ફૉર મી, માય લૅડ.	માહરા છોકરા, માહરે સારૂ આ દુકાન બંધકર.
Give the stick to the man.	ગિવ્હ ધિ સ્ટિક ટુ ધિ મૅન.	તે લાકડી તે માણસને આપો.
The lad is short, but not bad.	ધિ લૅડ ઇઝ શૉર્ટ, બટ નૉટ બૅડ.	તે છોકરો ઠીંગણો છે. પણ ખરાબ નથી.
Give the boy his share of rice.	ગિવ્હ ધિ બૉય હિઝ શેર ઑફ રાઇસ.	તે છોકરાને તેના ચોખાનો ભાગ આપો.

He is run-ning on the shore.	હી ઇઝ રનિંગ ઑન ધિ શોર.	તે કિનારા ઉપર દોડેછે.
Is it chip or *ship*?	ઇઝ ઇટ ચિપ ઑર શિપ?	તે કટકો કે વાહણ?
I have cut my chin with a knife.	આય હૅવ કટ માય ચિન વુઇથ આ નાઇફ.	મે માહરી હડપચી ચાકુથી કાપી છે.
They wish to be rich.	ધે વુઇશ ટુ બી રિચ.	તેઓ શ્રીમંત થવા ઇચ્છે છે.
This is his shop.	ધિસ ઇઝ હિઝ શૉપ.	આ તેઓની દુકાન છે.
The boy has his slate.	ધિ બૉય હેઝ હિઝ સ્લેટ	તે છોકરા પાસે તેની પાટી છે.
The man is not good.	ધિ મૅન ઇઝ નૉટ ગુડ.	તે માણસ સારો નથી.
I wish to have my share, and no more.	આય વુઇશ ટુ હૅવ માય શેર ઍન્ડ નો મોર.	હું માહરો ભાગ લેવા ઇચ્છુંછુ અને વધારે નથી.
It is time to shut the shop.	ઇટ ઇઝ ટાઇમ ટુ શટ ધિ શૉપ.	દુકાન બંધ કરવાનો વખત થયો.

Lesson XIII. (13) પાઠ ૧૩ મો.

I have.	આય હૅવ.	માહરી પાસે છે.
Thow hast.	દાવ હૅસ્ટ.	તાહરી પાસે છે.
He has.	હી હૅઝ.	તેની પાસે છે.
We have.	વુઈ હૅવ.	અમારી પાસે છે.
You have.	યુ હૅવ.	તમારી પાસે છે.
They have.	ધે હૅવ.	તેઓની પાસે છે.

I shall be.	આય શૅાલ બી.	હું હોઈશ.
Thou wilt be.	દાઉ વુઇલ્ટ બી	તુ હોજે.
He will be.	હી વુઇલ બી.	તે હોશે.
We shall be.	વુઇ શૅાલ બી.	અમે હોશું.
You will be.	યુ વુઇલ બી.	તમે હોજો.
They will be.	દે વુઇલ બી.	તેઓ હોશે.

made	(મેડ) કર્યું.	like	(લાઇક) ચાહવું.
ear	(ઇયર) કાન.	best	(બેસ્ટ) ઉત્તમ. સરસ.
truth	(ટ્રુથ) સાચું.	first	(ફર્સ્ટ) પેહલાં.
wrong	(રોંગ) ખોટું.	speak	(સ્પીક) બોલવું.
hear	(હિઅર) સાંભળવું.	book	(બુક) ચોપડી. પુસ્તક.

Who	હૂ.	કોણ.
Of whom; whose.	ઑાફ હૂમ; હૂઝ.	કોણનું.
To whom.	ટુ હૂમ.	કોણને.
Whom.	હુમ.	કોણને.
O thou who.	ઓ દાઉ હુ.	અરે તુ કોણ.
By whom.	બાય હુમ.	કોણની પાસે.
What.	વ્હૉટ.	શું, કયો.
Of what, to what.	ઑાફ વ્હૉટ, ટુ વ્હૉટ.	શાનું, શાને.
What man,	વ્હૉટ મેન.	કયો માણસ.
What thing.	વ્હૉટ થિંગ.	કઇ વસ્તુ.

why	(વ્હાય) કેમ. શા માટે.	be cause	(બિકૉઝ) કારણ કે.
therefore	(થેરફૂર) તેટલા સારૂ.	when	(વ્હેન) ક્યારે, જ્યારે.
then	(થેન) ત્યારે.	now	(નાઉ) હમણાં.
where	(વ્હેર) ક્યાં, જ્યાં.	here	(હીયર) અહીંઆ.
there	(થેર) ત્યાં.		

Who is it? It is I	હૂ ઇઝ ઇટ? ઇટ ઇઝ આય.	તે કોણ છે? તે હું છું.
Whose is the cane?	હૂઝ ઇઝ ધિ કેન?	આ નેતર કોની છે?
Mine; it is mine.	માઇન; ઇટ ઇઝ માઇન.	માહરી. તે માહરી છે.
What is it? the cat.	વ્હૉટ ઇઝ ઇટ? ધિ કૅટ.	તે શું છે? તે બિલાડી.
Of whom do you speak? of you.	ઑફ હૂમ ડૂ યૂ સ્પીક? આફ યૂ.	કોણ વિશે તમે બોલોછો? તમારા વિશે.
O thou who hast made all things, hear me.	ઓ ધાઉ હૂ હૅસ્ટ મેડ ઑલ થિંગ્ઝ, હિયર મી.	ઓ તું જેણે સર્વ વસ્તુ ઉત્પન્ન કરીછે (તે હું બોલુંછુ) તે સાંભલ.
He that has ears to hear, let him hear.	હી ધૅટ હૅઝ ઇઅર્સ ટૂ હિયર લેટ હિમ હિયર	જેણે સાંભળવાને કાનછે તેને સાંભળવા દેઓ.
Which boy is best at his task? this boy.	વ્હીચ બૉય ઇઝ બેસ્ટ ઍટ હિઝ ટાસ્ક? ધિસ બૉય.	કયો છોકરો પોતાનો પાઠ ઉત્તમ કરેછે? આ છોકરો.
He that made the ear, shall he not hear?	હી ધૅટ મેડ ધિ ઇયર. શૅલ હી નાટ હિયર?	તે જેણે કાન બનાવ્યાં, તેશું સાંભળવાનેનથી.
He who speaks lies is a bad man.	હી હૂ સ્પીક્સ લાઇઝ ઇઝ આ બૅડ મૅન.	જે કોઈ જુઠું બોલેછે તે ખરાબ માણસ.
Where is the ox? the ox is here.	વ્હેર ઇઝ ધિ ઑક્સ? ધિ ઑક્સ ઇઝ હિયર	તે બળદ ક્યાંહાં છે? તે બળદ આહીઆં છે.
By whom were all things made?	બાય હુમ વેઅર ઑલ થિંગ્સ મેડ.	સર્વ વસ્તુ કોણે કીધી?
Why should we speak the truth?	વ્હાય શુડ વુઈ સ્પીક ધિ ટ્રુથ.	આપણે સાચુ શા માટે બોલવું જોઈએ?

Be cause it is good to do so.	બિકૉઝ ઇટ ઇઝ ગુડ ટુ ડું સો.	કારણ એમ કરવું સારૂ છે.
There fore we will not tell lies.	ધેર ફર વુઈ વુઇલ નૉટ ટેલ લાઇઝ.	તેટલા વાસ્તે અમે જુઠું બોલનાર નથી.

Lesson XIV (14) પાઠ ૧૪ મો.

goat	(ગોટ) બકરૂં	rule	(રૂલ) કાયદો—રીત.
look	(લુક) જોવું.	gun	(ગન) તોપ.
school	(સ્કુલ) નિશાળ.	bore	(બોર)વેહ પાડવું,ખોદવું
floor	(ફ્લોઅર) પાટીઆ ની જમીન.	call	(કાલ) બોલાવવું.
		bee	(બી) મધમાખી.
coast	(કોસ્ટ) કાંઠો કીનારો.	sea	(સી) સમુદ્ર.
proud	(પ્રાઉડ) મગરૂબ.	way	(વુએ) રસ્તો.
cook	(કુક) બબરચી.	tail	(ટેલ) પુછડી.
boil	(બાઇલ) રાંધવું.પકાવવું.	bay	(બે) અખાત.
gray	(ગ્રે) કાબર ચીત્રું.	pain	(પેન) દુઃખ.
bare	(બેર) ખુલ્લું, ઉઘાડું.	dare	(ડેઅર) હિમત રાખવી.
mere	(મિયર) માત્ર, ફકત.	fair	(ફેઅર) ખુબ સુરત.
clear	(ક્લિઅર)સાફકરવું,સાફ.	ap pear	(અપીઅર) દેખાવવું.
boat	(બોટ) મછવો.	one	(વન) એક.
book	(બુક)પુસ્તક.ચોપડી.	stun	(સ્ટન) કાન ફોડવાં.
fool	(ફુલ) મુર્ખ.	fir	(ફર) ઝાડ.
door	(ડોર) દરવાજો.	stir	(સ્ટર) હલાવવું.
crowd	(ક્રાઉડ)ભીડ, ગર્દી.	purse	(પર્સ) પૈસાની કોઠળી
owl	(ઑઉલ) ઘુવડપક્ષી.	wing	(વુઇંગ) પાંખ.
oil	(ઑઇલ)તેલ.	gun	(ગન) બંદુક.
coil	(કૉઇલ)વીટાલો, દડી.	hurt	(હર્ટ) દુઃખ દેવું.

soul	(સોલ)	આત્મા.	day	(ડે)	દિવસ.
blow	(બ્લો)	ફટકો; ફુકવું.	fur	(ફર)	રૂવાં.
all	(ઑલ)	સર્વ.	worse	(વર્સ)	વધારે ખરાબ.
fall	(ફૉલ)	પડવું.	bring	(બ્રિંગ	લાવવું.
see	(સી)	જોવું	sting	(સ્ટિંગ)	ચટકો, ડંખ.

Stir up the rice.	સ્ટર અપ ધિ રાઇસ	ભાતને(દાંડોદિઓ)હલાવો
The day is past.	ધિ ડે ઇઝ પાસ્ટ.	દિવસ ગયો.
The ship is in the bay.	ધિ શિપ ઇઝ ઇન ધિ બે.	તે વાહણ અખાતમાં છે.
Do not go by that way.	ડુ નૉટ ગો બાય ધૅટ વુએ.	તે રસ્તેથી જતા નહીં.
Has a Dog fur?	હૅઝ આ ડૉગ ફર ?	કુત્તાને રૂવાં હોયછે ?
How dare you do so?	હાઉ ડેર યૂ ડુ સો ?	એવું કરવાને તમોને હીમત કેમ આવિછે ?
His head is bare.	હિસ હેડ ઇઝ બેઅર.	તેનું માથું ઉઘાડું છે.
I see him there.	આય સી હિમ ધેઅર.	હું તેને ત્યા જોઉંછું,
Look at the Goat.	લુક ઍટ ધિ ગોટ.	તે બકરા તરફ જુઓ.
The ship is on the sea.	ધિ શિપ ઇઝ ઑન ધિ સી.	તે વહાણ સમુદ્રમાં છે
Bore a hole in the door	બોઅર આ હોલ ઇન ધિ ડોઅર.	દરવાજામાં વીંધ પાડો.
When will you appear here?	વ્હેન વુઇલ યુ ઍપીઅર હીઅર ?	તમે અહીં કયારે આવશો ?
I merely* ask one thing	આય મીઅરલી આસ્ક વન થિંગ.	હું માત્ર એક વાત પુછુછુ.
It is a fair day.	ઇટ ઇઝ આ ફેર ડે.	આજ દિવસ ઉઘાડનોછે
The gun stuns me.	ધિ ગન સ્ટન્સ મી.	તોપના અવાજ માહરા કાન બેહરા કરી નાખેછે

*Here the teacher should teach the short sound of y final as in merely fully &c.

That is the best way.	ધૅટ ઇઝ ધિ બેસ્ટ વુએ.	એ ઉત્તમ માર્ગ છે.
Are you hurt?	આર યૂ હર્ટ?	તમે દુઃખાયા શું?
Shut the school door.	શટ ધિ સ્કૂલ ડોઅર.	નિશાળનો દરવાજો બંધ કરો.
There is a crowd.	ધૅર ઇઝ આ ક્રાઉડ.	ત્યાં માણસની ભીડ છે.
See there is a bee.	સી ધેર ઇઝ આ બી.	જુઓ ત્યાં એક મધ-માખી છે.
Is it sea or see?	ઇઝ ઇટ સી ઑર સી?	તે sea છે કે see છે?
The pen is on the floor.	ધિ પેન ઇઝ ઑન ધિ ફ્લોઅર.	તે કલમ જમીન ઉપર છે
The boat is an the coast.	ધિ બોટ ઇઝ ઑન ધિ કોસટ.	તે મછવો કિનારા ઉપર છે.

Lesson XV. (15) પાઠ ૧૫ મો.

I was.	આય વૉઝ.	હું હતો.
Thou wast.	દાઉ વૉસ્ટ.	તું હતો.
He was.	હી વૉઝ.	તે હતો.
We were.	વુઇ વેઅર.	અમે હતાં.
You were.	ઇયુ વેઅર.	તમે હતાં.
They were.	દે વેઅર.	તેઓ હતા.
I see.	આય સી.	હુ જોઉંછું.
Thou seest.	દાઉ સીસ્ટ.	તુ જોયછે.
He sees.	હી સીઝ.	તે જોયછે.
We see.	વુઇ સી.	અમે જોઇએછે.
You see.	ઇયુ સી.	તમે જોવછો.
They see.	ધે સી.	તેઓ જોયછે.

I saw.	આય સૉ.	મે જોયું.
Thou saw est.	ધઉ સૉએસ્ટ.	તેં જોયું.
He saw.	હી સૉ.	તેણે જોયું.
We saw.	વુઈ સૉ.	અમે જોયું.
You saw.	યુ સૉ.	તમે જોયું.
They saw.	ધે સૉ.	તેઓએ જોયું.

hoop	(હુપ) ખરી.	skin	(સ્કિન) ચામડી.
head	(હેડ) માથું, ઉપરી.	back	(બૅક) પીઠ. પછવાડે.
hair	(હેઅર) વાળ.	*Bal-want	(બળવંત) બળવંત.
wood	(વુડ) લાકડું.	Go-vind	(ગોવિંદ) ગોવિંદ.
horn	(હૉર્ન) શિંગડા.	teeth	(ટીથ) દાંત.
mouth	(માઉથ) મોહડું.	foot	(ફૂટ) એક પગ.
legs	(લેગ્ઝ) પગો.	feet	(ફીટ) બે પગ.
tooth	(ટુથ) દાંત.	Bap-pu	(બાપૂ) બાપૂ.
fur	(ફર) રૂવાં.	Vish-nu	(વિષ્ણુ) વિષ્ણુ.

Vishnu is a good boy.	વિષ્ણુ ઇઝ આ ગુડ બોય.	વિષ્ણુ એક સારો છોકરો છે.
Balwunt is not a good boy.	બળવંત ઇઝ નૉટ આ ગુડ બોય.	બળવંત એક સારો છોકરો નથી.
Go-vind is a bad boy, but Vishnu is not.	ગોવિંદ ઇઝ આ બૅડ બૉય, બટ વિષ્ણુ ઇઝ નૉટ.	ગોવિંદ એક ખરાબ છોકરો છે, પણ વિષ્ણુ નથી.
The day will be fair.	ધિ દે વુઇલ બી ફેઅર.	આ દિવસ ખુલ્લો રેહેશે.

* The teacher should explain that Proper Names are designated by a Capital letter, as Vishnu, Govind, &c,

I saw one dog and six goats.	આય સૉ વન ડૉગ ઍન્ડ સિક્સ ગોટ્સ.	મે એક કુત્રો અને છ બકરા જોયાં.
They will go by the best way.	ધે વુઇલ ગો બાય ધિ બેસ્ટ વુએ.	તેઓ ઉત્તમ રસ્તાથી જશે
Goats have horns and hoofs.	ગોટ્સ હૅવ હૉર્નસ ઍન્ડ હૂફ્સ.	બકરાને શિંગડા અને ખરી હોય છે.
An ox has horns and hoofs.	ઍન ઑક્સ હૅઝ હાર્નસ ઍન્ડ હૂફ્સ.	બળદને શિંગડા અને ખરી હોય છે.
A goat has more hair than a dog.	આ ગોટ હૅઝ મોર હેઅર ધૅન આ ડૉગ.	કુત્રા કરતાં બકરાને વાળ વધારે હોયછે.
He is a fool why? He tells lies.	હી ઇઝ આ ફુલ વ્હાય? હી ટીલસ લાયજ.	તે મુર્ખછે કેમ? જુઠ્ઠું બોલેછે.
He saw me first.	હી સૉ મી ફર્સ્ટ.	તેણે મને પેહલા જોયા.
The man had a fair skin.	ધિ મૅન હૅડ આ ફૅઅર સ્કિન.	તે માણસની ચામડી સફાઇદાર છે.
Call the lad. My lad, come to us.	કૉલ ધિ લૅડ. માય લૅડ કમ ટું અસ.	તે છોકરાને બોલાવો; માહરા છોકરા, અમારી પાસે આવ.
A goat's skin is hair-y.	આ ગૅાટસ સ્કિન ઇઝ હેઅરી.	બકરાની ચામડી વાળની ભરેલી હોયછે.
My lad, bring the book.	માય લૅડ બ્રિંગ ધિ બુક.	માહરા છોકરા, તે પુસ્તક લાવ.
Speak clear-ly.	સ્પિક ક્લીઅરલી.	સ્પષ્ટ બોલો.
An ox has hair, not fur.	ઍન ઑક્સ હેઝ હેઅર નૉટ ફર.	બળદને વાળ હોયછે, રૂવાં નથી હોતાં.

LESSON XVI. (16) પાઠ ૧૬ મો.

I do.	આય ડું.	હું કરૂંછુ.
Thou dost.	દાઉ ડસ્ટ.	તું કરેછે.
He does.	હી ડઝ.	તે કરેછે.
We do.	વુઈ ડું.	અમે કરીએ છૈએ.
You do.	યું ડું.	તમે કરોછો.
They do.	ધે ડું.	તેઓ કરેછે.
I did.	આય ડિડ.	મે કીધું.
Thou didst.	દાઉ ડિડસ્ટ.	તુએ કીધું.
He did.	હી ડિડ.	તેણે કીધું.
You did.	યું ડીડ.	તમે કીધું.
We did.	વુઈ ડીડ.	આપણે કીધું.
They did.	ધે ડિડ.	તેઓએ કીધું.
I shall do.	આય શૉલ ડું.	હું કરીશ.
Thou wilt do.	દાઉ વુઇલ્ટ ડું.	તું કરશે.
He will do.	હી વુઇલ ડું.	તે કરશે.
We shall do.	વુઈ શૉલ ડું.	અમે કરશુ.
You will do.	યું વુઇલ ડું.	તમે કરશો.
They will do.	ધે વુઇલ ડું.	તેઓ કરશે.

good	(ગુડ) સારૂ.	small-er	(સ્મૉલર)વધારે નાહનું.
bet-ter	(બેટ્ટર) વધારે સારૂ.	small-est	(સ્માલિસ્ટ)સર્વથી નાહનું
best	(બેસ્ટ) ઉત્તમ.	lit-tle	(લિટલ) થોડું.
tall	(ટૉલ) ઊંચો.	less	(લેસ) વધારે થોડું.
tall er	(ટૉલૅર) વધારે ઊંચો.	least	(લિસ્ટ) સર્વથી થોડું.
tall-est	(ટૉલિસ્ટ)સર્વથી ઊંચો.	bad	(બૅડ) ખરાબ.
small	(સ્માલ)નાહનુ.	worse	(વર્સ) વધારે ખરાબ

worst	(વર્સ્ટ) સઉથી ખરાબ.	large	(લાર્જ) લાંબુ,મોહોટું.
much	(મછ્) ઘણું.	larg-er	(લાર્જર) વધારે લાંબુ.
more	(મોઅર)વધારે.	larg-est	(લાર્જેસ્ટ)સઉથી લાંબુ.
most	(મોસ્ટ) સઉથી ઘણું.		

I like him more than you.	આય લાઇક હિમ મોઅર ધૅન યુ.	તમારા કરતાં તે મને ઘણો ગમેછે.
I like him most of all.	આય લાઇક હિમ મોસ્ટ ઑફ઼ ઑલ.	મને તે સઘળામાં ગમેછે
I will do my best for you.	આય વુઇલ ડું માય બેસ્ટ ફ઼ોર યુ.	હું તમારે સારૂ મારાથી બનશે તેટલી (તજવીજ) કરીશ.
Vish-nu is bet-ter than Bul-want.	વિષ્ણુ ઇઝ બેટર ધૅન બળવંત.	વિષ્ણુ બળવંત કરતાં સારો છે.
The man is tall-er than the lad.	ધિ મૅન ઇઝ ટૉલર ધૅન ધિ લૅડ.	આ છોકરાં કરતાં તે માણસ ઉંચો છે.
They will do what they can for me.	ધે વુઇલ ડું વ્હૉટ ધે કૅન ફ઼ોર મી.	માહરે સારૂ તેઓથી જેમ બનશે તેટલુ કરશે.
A man has a soul.	આ મૅન હૅઝ આ સોલ.	માણસને આત્મા છે.
What a cow has not a soul.	વ્હૉટ આ કાઉ હૅઝ નૉટ આ સોલ.	ગાયને શુ? આત્મા નથી.
Go-vind has grey hair.	ગોવિંદ હેઝ ગ્રે હેઅર.	ગોવિંદના વાળ કાબર ચીત્રા છે.
A ship is larg-er than a boat.	આ શિપ ઇઝ લાર્જર ધૅન આ બોટ.	મછવા કરતાં વાહણ મોહટું છે.
I have a pain in my ear.	આ હૅવ આ પેન ઇન માય ઇયર.	માહરો કાન દુખેછે.
I saw an owl at the well.	આય સૉ ઍન આઉલ ઍટ ધિ વેલ.	તે કુવા ઉપર મે ઘુવડ પક્ષી જોયું.

Boil the rice and stir it.	બૉઇલ ધિ રાઇસ ઍન્ડ સ્ટર ઇટ.	ચોખા રાંધો અને (ડાંડો દેઈ) હલાવો.
He does not speak the truth.	હી ડજ નૉટ સ્પીક ધિ તરૂથ.	તે ખરૂ બોલતો નથી
I will shut up the shop.	આય વુઇલ શટ અપ ધિ શૉપ.	હુ તે દુકાન બંધ કરીશ.
I can-not see the sea.	આય કૅનનૉટ સી ધિ સી.	મને સમુદ્ર દેખાતો નથી.
I shall do what I can for them.	આય શૅલ ડું હ્વૉટ આય કૅન ફૉર દેમ.	તેઓને વાસ્તે જે માહરા-થી બનશે તે હું કરીશ.
Call the cook to me.	કૉલ ધિ કુક ડું મી.	તે રસોઇઆને માહરી પાસે બોલાવો.
Give me some more rice.	ગિવ્હ મી સમ મોર રાઇસ.	મને થોડોક વધારે ભાત આપો
I did not see the ship.	આયડિડનૉટસી ધિશિપ	મે તે વાહણ જોયું નહી.
A boat is small-er than a ship.	આ બોટ ઇઝ સ્મૉલર દૅન આ શિપ.	વાહણ કરતાં મછવો નાહનો હોયછે.
The door is made of fir-wood.	ધિ ડોઅર ઇઝ મેડ ઑફ ફર-વુડ.	આ દરવાજો દેવદારી લાકડાનો કરેલો છે.

Lesson XVII. (17) પાઠ ૧૭ મો.

creep	(ક્રીપ) પેટે ચાલવું.	fruit-ful	(ફ્રૂટફુલ) ફળદાયક.
egg	(ઍગ) ઇંડું.	grass	(ગ્રાસ) ઘાંસ.
frog	(ફ્રૉગ) દેડકો.	walk	(ઉવાક)ચાલવું.
herb	(અર્બ) વનસ્પતિ.	law	(લૉ) કાયદો.
hill	(હિલ) ટેકરી.	tree	(ટ્રી) ઝાડ.
swim	(સ્વિમ)તરવું.	fly	(ફ્લાય)ઊડવું.

town (ટાઉન્) શેહર.
milk (મિલ્ક) દુધ.
jump (જંપ્) કુદવું.
full (ફુલ્) ભરેલું.
care ful (કેરફુલ્) શાવચેત.
fish (ફિશ્) માછલી.
rain (રેન) વરસાદ.
land (લૅન્ડ્) જમીન.
up (અપ) ઉપર.
with (વુધ્થ) સાથે.
with.out (વુધ્થાઉટ્) શિવાય.
earth (અર્થ) પૃથ્વી, ભૂમી.
night (નાઇટ્)રાત.
leaf (લીફ્) પાંતરાં.
leaves (લીવ્ઝ્)પાનો.

live (લીવ્હ્) જીવવું.
crawl (ક્રૉલ) પેટે ચાલવું.
plant (પ્લૅન્ટ) નાહનુંઝાડ.
world (વર્લ્ડ) દુનિયા.
day (ડે) દિવસ.
field (ફીલ્ડ) ખેતર.
a live (અલીવ્હ) જીવતો.
worm (વર્મ) કીડો.
use-ful (યુસફુલ) ઉપયોગી.
part-ly (પાર્ટલી) થોડુંક.
bird (બર્ડ્) પક્ષી.
wa-ter (વૉટર) પાણી.
beast (બીસ્ટ)જનાવર,હેવાન.
down (ડાઉન્) નિચે.
stand-ing (સ્ટાંડિંગ) ઉભેલું.

By, to, from,	બાય્, ટું, ફ્રૉમ.	પાસેથી. ને, માંથી.
Near. afar.	નિઅર્. અફાર્.	પાસે. દુર.
Sit-ting.	સિટિંગ્.	બેસતાં.
A bout, around.	અબાઉત્, અરાઉન્ડ્.	વિશે. આસપાસ.
Off. on.	ઑફ્. ઑન.	દુર. ઉપર.
Ly ing.	લાઇંગ્.	પડતા. રેહેતા.
Run up to the hill.	રન્ અપ્ ટૂ ધિ હિલ્.	આટેકરાઉપરદોડતોજા.
Walk down to the town.	વૉક્ ડાઉન ટૂ ધિ ટાઉન્.	તે શેહરમાં ચાલતો જા.
Go off to school.	ગો ઑફ્ ટૂ સ્કૂલ.	નિશાલે ચાલતા થાવ.
I did not go with the man.	આય્ ડિડ નૉટ ગો વુ-ઇથ્ ધિ મૅન્.	હુ તે માણસ સાથે ગ-યો નથી.

The earth is part-ly land.	ધિ અર્થ ઇઝ પાર્ટલી લૅન્ડ.	પૃથ્વિનો કંઇક ભાગ જમીન છે.
The earth is part-ly water.	ધિ અર્થ ઇઝ પાર્ટલી વાટર.	પૃથ્વિનો કંઇક ભાગ પાણીમાં છે.
Be care ful with that gun.	બી કેઅર ફુલ્ વુઇથ દૅટ્ ગન્.	તે તોપ વિશે શાવચેત રેહજો.
Trees have leaves.	ટ્રીજ્ હૅવ્હ લીવ્હજ.	ઝાડોને પાંતરા હોયછે.
Dogs have hairs.	ડૉગ્જ હૅવ્હ હેઅરસ.	કુત્રાને વાળ હોયછે.
Do not go without me.	ડું નૉટ ગો વુઇધાઉટ મી.	માહરા વગર જતા ના.
The lad is sit-ting near the door.	ધિ લૅડ્ ઇઝ્ સિટિંગ્ નિઅર ધિ ડોઅર.	તે છોકરો દરવાજા પાસે બેઠો છે.
The star is shin-ing a-far off.	ધિ સ્ટાર ઇઝ્ શાઇનિંગ અફૅાર ઑાફ્.	તે તારો ઘણો દૂર પ્રકાશે છે.
The ox is standing in the field.	ધિ ઑાકસ ઇઝ સ્ટાંડિંગ ઇન્ ધિ ફીલ્ડ્.	તે બળદ ખેતરમાં ઉભો છે.
The ox lives on grass.	ધિ ઑાકસ લિવ્હજ ઑાન ગરાસ.	તે બળદ ઘાસ ખાઇ જીવે છે.
Vishnu, go with Govand.	વિષ્ણુ, ગો વુઇથ ગોવિંદ.	વિષ્ણુ, ગોવિંદ સાથે જા.
That is a fine tree.	દૅટ્ ઇઝ્ આ ફાઇન્ ટ્રી.	તે ઉત્તમ ઝાડ છે.
Herbs are use-ful to men.	અર્બસ્ આર યૂસફુલ ટું મૅન.	વનસ્પતિ માણસને ઉપયોગીછે.
What a fine hill!	વ્હૉટ આ ફાઇન હીલ!	કેવી સારી ટકડી છે!
Where do you live?	વ્હેર ડૂં યૂં લિવ્હ?	તમે ક્યાહાં રહો છો?
Fishes swim.	ફિશિજ સ્વિમ્.	માછલીઓ તરેછે.

Worms crawl.	વર્મ્ઝ ક્રૉલ.	કીડા પેટે ચાલેછે.
Frogs jump.	ફ્રૉગ્ઝ જંપ.	દેડકાઓ કુદે છે.
Birds fly.	બર્ડ્ઝ ફ્લાય.	પક્ષીઓ ઉડેછે.
Dogs run.	ડૉગ્ઝ રન.	કુત્રા દોડેછે.
Men walk.	મેન ઉવૉક.	માણસો ચાલેછે.

Lesson XVIII. (18) પાઠ ૧૮ મો.

I go.	આય ગો.	હું જાઉંછું.
Thou go-est.	દાઉ ગોએસ્ટ.	તું જાયછે.
He go-es.	હી ગોઝ.	તે જાયછે.
We go.	વુઈ ગો.	અમે જાઈએ.
You go.	યુ ગો.	તમે જાઓછો,
They go.	ધે ગો.	તેઓ જાયછે:
I went.	આય વેંટ.	હું ગયો.
Thou went-est.	દાઉ વેન્ટેસ્ટ.	તું ગયો.
He went	હી વેંટ.	તે ગયો.
We went.	વુઈ વેંટ.	અમે ગયાં.
You went.	યુ વેંટ.	તમે ગયાં.
They went.	ધે વેંટ.	તેઓ ગયાં.
Some, part, all.	સમ્, પાર્ટ્, ઑલ.	કંઈક, થોડુક, સર્વ.
So much. so lit-tle.	સો મચ્છ. સો લિટલ.	એટલુ બધુ. એટલુ થોડું.
Ve-ry much. ve-ry lit-tle.	વ્હેરી મચ્છ. વ્હેરી લિટલ.	પુષ્કળ. ઘણુ થોડુ.
How much? too much.	હાઉ મચ્છ ? ટૂ મચ્છ.	કેટલુ બધુ ? પુષ્કળ.
How lit-tle? too lit-tle.	હાઉ લિટલ ? ટૂ લિટલ.	કેટલુ થોડુ? ઘણુંજ થોડું

time	(ટાઈમ્)	વખત.	God	(ગૉડ)	ઈશ્વર.
end	(એન્ડ્)	છેડો.	steal	(સ્ટીલ)	ચોરવું.

bone	(બોન)	હાડકું.	lay	(લે)	મુકવું, પડવુ.
eye	(આય)	આંખ.	pull	(પુલ)	ખેચવું.
edge	(એજ્જ)	ધાર, કોર.	help	(હેલ્પ)	મદદ.
kind	(કાઇંડ)	દયાલુ, પ્રીતી.	claw	(ક્લાવ)	પંજો.
thief	(થિફ઼)	ચોર.	put	(પુટ)	મુકવું.
hedge	(હેજ્જ)	ઝાડી.	sharp	(શાર્પ)	તીક્ષણ.

I went into town.	આય વેંટ ઇંનટ્ટુ ટાઉન.	હું શેહરમાં ગયો.
I went with Ba-pu.	આય વેંટ્ વુઇથ બાપુ.	હુ બાપુ સાથે ગયો.
Some beasts are useful.	સમ બીસ્ટસ આર યૂસ ફુલ.	કેટલાક જનાવર ઉપયોગી છે.
I will not go with you.	આય વુઇલ નૉટ્ ગો વુઇથ યૂ.	હું તમારી સાથે જનાર નથી.
This rice is very good.	ધિસ રાઇસ ઇઝ વેરી ગુડ.	આ ચોખા ઘણા સારા છે.
Birds lay eggs.	બર્ડસ્ લે એગ્ઝ્.	પક્ષીઓ ઇંડા મુકે છે.
Beasts lie on the ground.	બીસ્ટ્ઝ લાય ઑન ધિ ગ્રાઉંડ્.	જનાવરો જમીન ઉપર પડે છે.
You shall not go with me.	યૂ શૅલ નૉટ ગો વુઇથ મી	તમે માહરી સાથે આવતા નહી.
Make the dog lie down	મેક ધિ ડૉગ લાય ડાઉન્	કુત્રાને નીચે સુવાડો.
A fool tells lies.	આ ફૂલ ટેલ્સ લાઇઝ.	આ મુર્ખ જુઠું બોલેછે.
It is too hot, I can not run.	ઇટ્ ઇઝ ટૂ હૉટ, આય કૅનૉટ રન.	ઘણો તાપ લાગેછે, માહરાથી દોડાતુ નથી.
Cook, bring the rice to me.	કૂક, બ્રિંગ ધિ રાઇસ ટું મી.	રસોઇઆ; ભાત માહરી પાસે લાવ.
A thief was behind the hedge.	આ થિફ઼ વૉઝ્ બિહાઇંડ્ ધિ હેડ્જ.	આ ઝાડીની પછવાડે ચોર હતો.

Have you done your task ?	હૅવ્હ યુ ડન યૉઅર ટાસ્ક ?	તમે તમારો ધંધો કીધો?
Let the ox go to the well.	લેટ થિ ઑક્સ ગો ટુ થિ વેલ.	તે બળદને કુવા પાસે જવાદે.
Give the dog some wa-ter.	ગિવ્હ થિ ડૉગ સમ વાટર.	કુત્રાને કંઇ પાણી આપો.
The lad fell as he was run-ning.	થિ લૅડ ફેલ ઍઝ હિ વૉઝ રનિંગ.	તે છોકરો દોડતો દોડતો પડી ગયો.
Why do you not give her the milk.	વ્હાય ડુ યુ નૉટ ગિવ્હ હર થિ મિલ્ક.	તમે તેણીને દુધ કા નહીં આપ્યું.
A thief steals my rice.	આ થિફ સ્ટીલ્સ માય રાઇસ.	કોઇક ચોર માહરા ચોખા ચોરેછે.

Lesson XIX. (19) પાઠ ૧૯ મો.

go-ing. gone,	ગોઇંગ. ગૉન.	જતાં, ગયો.
do-ing. done,	ડુઇંગ. ડન.	કરતાં. કીધું.
see-ing. seen,	સીઇંગ. સીન.	જોતાં. જોવું
e-ver.	એવ્હર.	હમેશાં. કદાચ.
fall-ing. fall-en.	ફૉલિંગ. ફૉલન.	પડતાં. પડેલું.
speak-ing. spoken.	સ્પીકિંગ. સ્પોકન.	બોલતાં. બોલ્યો.
feel-ing. felt.	ફીલિંગ, ફેલ્ટ.	લાગતાં. લાગ્યું.
ne-ver.	નેવ્હર.	કદી નહીં.
tell-ing- told,	ટેલિંગ. ટોલ્ડ.	કહેતાં, કેહવું.
sell-ing. sold.	સેલિંગ. સોલ્ડ.	વેચતાં. વેચ્યું.
be-ing. been.	બીઇંગ. બીન.	થતાં. થયું.

not-ever.	નૉટ-એવ્હર.	કદી નહી.
which.ever.	વુહ્ઇચ.એવ્હર.	જે. કંઈ.
where-e-ver.	વ્હેઅર.એવ્હર.	જ્યાંહાં. ત્હાંહાં.
who-e-ver.	હુ. એવ્હર.	જે કોઇ. કોઇપણ.
ei-ther.	ઇધર.	એમાનુ એક.
what-ever.	વ્હૉટ-એવ્હર.	જેકઇ. જેટલું.
nei-ther.	નીદર.	એમાંનુ એક નહી.
when-e-ver.	વ્હેન-એવ્હર.	જ્યારે. ત્યારે.
both.	બોથ.	બેઉ.
o-bey.	ઓ-બે.	તાબે થવું.
print-ing.	પ્રિંટિગ.	છાપવાનો હુનર.
writ-ing.	રાયટિંગ,	લખવાની વિદ્યા.
pen-cil	પેનસિલ.	પેનસિલ(પથરાની કે સુ-
schol-ar.	સ્કૉલર.	નિશાળીઓ. [ખડપેન
mast-er.	માસ્તર.	શિક્ષક. મેહતાજી.
pa-per	પેપર.	કાગળ.
reed	રીડ.	બરૂ.
du-ty	ડ્યુટી.	ધર્મ, કરજ. જગાત.
hon-est	ઑનેસ્ટ.	પ્રમાણીક. સાચું.
slate	સ્લેટ.	સ્લેટ. (પથરાની પાટી)
english	ઇંગ્લિશ.	ઇંગ્રેજી.
read-ing	રીડિંગ.	વાંચતાં.
les-son	લેસન.	પાઠ, ધડો.
ink	ઇન્ક.	શાઇ, રૂશનાઈ.
fair-ly	ફેઅરલી.	સારી રીતે. સુધારીને.

What-e-ver you do, tell the truth.	વ્હૉટ એવ્હર યૂ ડૂ ટેલ ધિ ટ્રુથ.	તમે જે જે કરો તે તે સાચું કેહેજો.
When-e-ver you go to school, take your books with you.	વ્હેન એવ્હર યૂ ગો ટું સ્કૂલ ટેક યોઅર બુકસ વુઇથ યૂં.	જ્યારે તમે નિશાળે જાઓ. ત્યારે તમારી ચોપડીઓ સાથે લેવી.
O-bey your master and do your les-sons well.	ઓબે યોઅર માસ્તર ઍન્ડ ડૂ યોઅર લેસન્સ વેલ.	તમારા ગુરુની આજ્ઞા માનો અને પોતાનો પાઠ કાળજીથી તૈયાર કરો.
Write on your slate with a slate-pencil.	રાઇટ ઑન યોઅર સ્લેટ વુઇથ આ સ્લેટ પેનસિલ.	તમારી સ્લેટ ઉપર પથરાની પેનસિલથી લખો.
Write on pa-per with a reed-pen and ink.	રાઇટ ઑન પેપર વુઇથ આ રીડ પેન એન્ડ ઇન્ક.	કાગળ ઉપર સાહી એ બરાની કલમથી લખો.
Some of the schol-ars are read-ing, and some are writing.	સમ ઑફ ધિ સ્કૉલર્સ આર રીડિંગ એન્ડ સમ આર રાઇટિંગ.	કેટલાક વિદ્યાર્થી લખે છે અને કેટલાક વાચે છે
Give me pens, ink, and pa-per, that I may write.	ગિવ્હ મી પેન્સ, ઇંક ઍંડ પેપર, દૅટ આય મે રાઇટ.	મને લખવા સારૂ કલમ, સાહી અને કાગળ આપો.
I have nei-ther pens nor pa-per.	આય હેવ્હ નીદર પેન્સ નૉર પેપર.	માહરી પાસે કાગળ અથવા પેનબી નથી.
Can you print Eng-lish let-ters with a pen?	કૅન યુ પ્રિંટ ઇંગ્લિશ લેટર્સ વુઇથ આ પેન?	ઇંગ્રેજી અક્ષરો તમો પેનથી છાપેલા જેવા લખી શકશો ?

He has both pens and pen-cils.	હી હેજ બોથ પેન્સ ઍન્ડ પેનસિલ્સ.	તેની પાસે પેનો અને પેનસિલો બેઉ છે.
Are you go-ing to learn to write Eng lish ?	આર યૂં ગોઈંગ ટું લર્ન ટું રાઈટ ઈંગ્લિશ?	તમો ઇંગ્રેજી લખવા ને શિખવા જાવ છો?
Give Bappoo either a pen or a pen-cil.	ગિવ્હ બાપુ ઈધર આ પેન ઑર આ પેનસિલ.	બાપુને પેન કે પેનસિલ આપો.
A good schol-ar obeys his master.	આ ગૂડ સ્કૉલર ઑબે-જ હિઝ માસ્ટર.	સારો વિદ્યાર્થી પોતાના ગુરૂની આજ્ઞા પાળે છે.
I have sold my ox to Go-vind.	આય હેવ્હ સોલ્ડ માય ઑક્સ ટુ ગોવિંદ.	મે માહરો બળદ ગોવિંદને વેચ્યો છે.
Wher-e-ver you are, be hon-est and truth-ful.	વ્હેઅર એવ્હર યૂં આર, બી આનેસ્ટ ઍન્ડ ટ્રુથફુલ.	તમે જ્યાંહાં જ્યાંહાં હોવો ત્યાંહાં ત્યાંહાં પ્રમાણીક અને ખરા બોલનાર થજો.
Do you learn to wr-ite, or to print, or both ?	ડું યૂં લર્ન ટું રાઈટ ઑર ટું પ્રિંટ ઑર બોથ?	તમે લખતાં શીખોછો કે છાપતાં શીખોછો કે બેઉ ?
Have-you e-ver seen an owl ?	હેવ્હ યૂં એવ્હર સીન ઍન આઉલ ?	તમે કદી ઘુવડ પક્ષી જોયુછે ?
I have ne-ver seen the sea, or a ship.	આય હેવ્હ નેવ્હર સીન ધિ સી, ઑર આ શિપ.	મે કદી સમુદ્ર અથવા વહાણ જોયું નથી.
You may have which e-ver pen you like.	યૂં મે હૅવ્હ વ્હુઈચ-એવ્હર પેન યૂં લાઈક.	જે પેન તમોને જોઈએ તે તમે લેઓ.

It is ei-ther *lie* or *lay*; I do not know which.	ઇટઇઝ ઇદર લાઇ ઑ-ર લે: આય ડું નૉટ નો વુઇચ.	તે લાય છે કે લેછે, કયો છે તે મને સમજાતું નથી.
Tell me which it is; *too* or *to*?	ટેલ મી વુઇચ ઇટ ઇઝ; ટૂ ઑાર ટુ.	તે કયો (શબ્દ)છે તે મને કહો; ટૂ કે ટું?
I have ne-ver felt the sun so hot be fore.	આય હૅવ નેવ્હર ફેલ્ટ ધિ સન સૉ હૉટ બિફોર.	અગાઊ કદી મને આવો તાપ લાગ્યો ન હતો.
I will ne-ver go to the town, if you do not wish it.	આય વુઇલ નેવ્હર ગો ટૂ ધિ ટાઉન ઇફ યૂ ડું નૉટ વુઇશ ઇટ.	જો તમારી ઇચ્છા ન હોય તો હું શેહરમ કદી જનાર નથી.

LESSON XX. (20) પાઠ ૨૦ મો.

way.	(ઉવે)	રસ્તો.	sat.	(સૅટ)	બેઠો.
cut.	(કટ)	કાપવું.	kite.	(કાઇટ)	પતંગ, ઘાર.
lie.	(લાય)	જુઠું,રતાપવું.	lay.	(લે)	ગીત.
cheat.	(ચીટ)	ઠગવું.	got.	(ગૉટ)	મેળવ્યું.
tea.	(ટી)	ચાહ.	dig.	(ડિગ)	ખોદવું.
lay.	(લે)	મુકવું.	laid.	(લેડ)	મુકયું.
got.	(ગાટ)	મેળવ્યુ.	sit.	(સિટ)	બેશવું.
iron.	(આયર્ન)	લોખંડ.	bit.	(બિટ)	કટકો.
for bid.	(ફરબીડ)	મનાકરવી.	for bade.	(ફરબેડ)	મનાકરી.

Did he ask for an egg?	ડિડ હિ આસ્ક ફૉર ઍન એગ્ગ.	તેણે ઈંડાં માંગ્યાં શુ?
I saw the dog running after the rat.	આય સૉ ધિ ડૉગ રનિંગ આફ્ટર ધિ રૅટ.	તે ઉંદર પછવાડે આ કુત્રાને દોડતાં મેં જોયો.
I got this bird on that hill	આય ગૉટ ધિસ બર્ડ ઑન દૅટ હિલ.	પેલી ટેકરી ઉપરથી મને આ પક્ષી મળ્યું.
The bird laid six eggs.	ધિ બર્ડ લેડ સિક્સ એગ્ગજ.	તે પક્ષીએ છ ઈંડાં મુક્યાં.
A bad way has a bad end.	આ બૅડ ઉવે હૅજ આ બૅડ એન્ડ.	ખરાબ રસ્તાનાં પરિણામ ખરાબ થાય છે.
The owl sat on the tree.	ધી આઉલ સટ ઑન ધિ ટ્રી.	તે ઝાડ ઉપર ઘુવડ બેઠું.
The law of God is ho-ly.	ધિ લૉ ઑફ ગૉડ ઇઝ હોલી.	ઈશ્વરનો કાયદો પવિત્ર છે.
The sun was ve-ry hot.	ધિ સન વૉઝ વ્હેરી હૉટ	તાપ ઘણો કડક હતો.
Tea is the leaf of a plant.	ટી ઇઝ ધિ લીફ આફ આ પ્લૅન્ટ.	ચાહના પાંત્રા એ એક ઝાડનો રોપો છે.
The rain fell all the night.	ધિ રેન ફેલ ઑલ ધિ નાઇટ.	વરસાદ આખી રાત પડ્યો.
God made the ear: shall he not hear?	ગૉડ મેડ ધિ ઇઅર, શૅલ હી નૉટ હીઅર?	ઈશ્વરે કાન આપ્યા છે તે શું સાભળશે નહીં?
God made the eye: shall He not see?	ગૉડ મેડ ધિ આય, શૅલ હી નૉટ સી?	પરમેશ્વરે આંખો આપી છે તે શું જોનાર નહીં?

The man sat at the school door.	ધિ મૅન સૅટ ઍટ ધિ સ્કુલ ડોઅર.	તે માણસ નિશાળના દરવાજા આગળ બેઠો.
Men dig for i-ron in a pit.	મૅન ડિગ ફૉર આયરન ઇન અ પિટ.	લોખંડ સારૂ માણસો ખાણો ખણેછે.
Help me to cut this hedge.	હેલ્પ મી ટુ કટ ધિસ હેજ.	આ ઝાડી કાપવા સારૂ મને મદદ કરો.
I bade him go away.	આય બેડ હિમ ગો અવે.	મેં તેને દુર જવાને કહ્યું.
It pains the cat to pull her tail.	ઇટ પેન્સ ધિ કૅટ ટુ પુલ હર ટેલ.	બીલાડીની પુછડી તાણ્યાથી તેને દુખ થાયછે.
I for-bid you to pull the cat's tail.	આય ફૉરબિડ યૂ ટુ પુલ ધિ કૅટ્સ ટેલ.	બીલાડીની પુછડી તાણવાને હું તમોને મના કરૂંછું.
Be kind to all men.	બી કાઇન્ડ ટુ ઑલ મૅન.	સર્વ મનુષ્ય ઉપર દયા રાખવી.
Bees make hon-ey.	બીઝ મેક હની.	મધમાખો મધ કરેછે.
The kite has sharp claws.	ધિ કાઇટ હેજ શાર્પ ક્લૉજ.	આ ઘારના પંજા તીક્ષણ હોયછે.
He will hurt you.	હી વુઇલ હર્ટ યૂ.	તે તને ઇજા કરશે.
Do not cheat or steal.	ડુ નૉટ ચીટ ઑર સ્ટીલ.	ઠગશો અથવા ચોરી કરશો નહીં.
The dog then ran a-way.	ધિ ડૉગ ધેન રૅન અવે.	ત્યાર પછી કુતરો નાહસી ગયો.
The lad ran up the hill.	ધિ લૅડ રૅન અપ ધિ હિલ.	આ છોકરો તે ટેકરી ઉપર દોડતો ગયો.
In all bones there is lime.	ઇન ઑલ બોન્સ ધેઅર ઇઝ લાઇમ.	સર્વ હાડકામાં ચુનો હોયછે.

LESSON XXI. (21) પાઠ ૨૧ મો.

eat	(ઇટ)	ખાવું.
loud	(લાઉડ)	મોહટેથી.
wheat	(વ્હીટ)	ઘઉં.
cow	(કાઉ)	ગાય.
drink	(ડ્રિંક)	પીવું.
grain	(ગ્રેન)	અનાજ.
salt	(સૉલ્ટ)	નીમખ. મીઠું.
drank	(ડ્રૅન્ક)	પીઢેલુ.
young	(યંગ)	તારૂણ, જુવાન.
hurt	(હર્ટ)	દુઃખ દેવું.
lamp	(લૅમ્પ)	દીવો, દીપક.
left	(લેફ્ટ)	છોડયું, મુકયું.
kid	(કિડ)	બકરીનું, બચ્ચું.
stops	(સ્ટૉપ્સ)	અટકાવવું.
shout	(શાઉટ)	પોકાર, બોરડવું.
fly	(ફલાય)	ઉડવું
oil	(ઑઇલ)	તેલ.
stow	(સ્ટો)	મુકવું, ભરવું.
leave	(લીવ)	છોડવું, રજા.
ate	(એટ)	જમ્યું, ખાધું.
o'clock	(ઓકલૉક)	વખત, કલાક.
fresh	(ફ્રેશ)	મીઠું, તાજું.
woe	(વુવો)	દુઃખ.
mind	(માઇન્ડ)	મન. ચીત.
sheet	(શીટ)	કાગળ. તાવ.
new	(ન્યુ)	કોરૂ. નવું.
tooth	(ટુથ)	દાંત. દાતો.
old	(ઓલ્ડ)	જુનું. ઘરડું.
flew	(ફ્લ્યુ)	નાહસી ગયો.
flour	(ફલોઅર)	લોટ. આટો.
show	(શો)	દેખાવ. દેખાડવું.
clearly	(ક્લીઅરલી)	સ્વચ્છ. સફાઇદાર

વાક્યો.

Load the boat with grain.	લોડ ધિ બોટ વુઇથ ગ્રેન.	આ દાણાનો મછવો ભરો.
The cat drank all the milk.	ધિ કૅટ ડ્રૅન્ક ઑલ ધિ મિલ્ક.	આ બીલાડી સર્વ દુધ પી ગઇ.

Sea- water is salt.	(સી) વૉટર ઇઝ સૉલ્ટ.	સમુદ્રનું પાણી ખારૂં છે.
The ship was then near the coast.	ધિ શિપ વૉઝ દેન નિયર ધિ કોસ્ટ.	તે વખ્તે એ વાહણ કીનારાની નજીક હતું.
A kid is the young of a goat.	આ કિડ ઇઝ ધિ યંગ ઑાફ આ ગોટ.	એ બકરીનું નાહનું બચ્ચુંછે.
The boys have all left school.	ધિ બૉયઝ હૅવ ઑાલ લેફ્ટ સ્કુલ.	સઘળા છોકરા નિશાળમાંથી ગયાછે.
Sin is the cause of much woe.	સિન ઇઝ ધિ કૉઝ આફ મચ્છ વો.	પાપ એ ઘણા દુઃખનું કારણ છે.
The bees are all flown away.	ધિ બીઝ આર ઑાલ ફ્લૉન આવે.	સર્વ મધમાખીઓ ઉડી ગઇછે.
It is six o'clock.	ઇટઇઝ સિકસ ઓ ક્લૉક	છ વાગ્યા છે.
It is near-ly sev-en o'clock.	ઇટ ઇઝ નિયરલી સેવ્હન ઑા ક્લૉક.	સાત વાગવાની તૈયારી છે.
What a fine new book?	વ્હૉટ આ ફાઇન નિયુ બુક?	કેવુ સુંદર નવું પુસ્તક?
Let me look at your book.	લેટ મી લુક ઍટ યોઆર બુક.	મને તમારી ચોપડીમાં જોવા દેઓ.
Flour is made from wheat.	ફ્લોઆર ઇઝ મેડ ફ્રૉમ વ્હીટ.	ઘહુનો આટો કરેછે.
Wheat is good to eat.	વ્હીટ ઇઝ ગુડ ટુ ઇટ.	ઘહુ ખાવાંને સારા છે.
Put oil in the lamp.	પુટ ઑાઇલ ઇન ધિ લૅમ્પસ.	દીવામાં તેલ રેહેડો.
Put more oil in that lamp.	પુટ મોઆર ઑાઇલ ઇન દૅટ લૅમ્પસ.	આ દીવામાં વધારે તેલ નાખો.

Think of what you read.	થિંક ઑફ વ્હોટ યૂ રીડ	જે તમે વાંચ્યું તેનો વિચાર કરો.
Do not drop your voice.	ડું નૉટ ડ્રૉપ યોઅર વૉઇસ.	તમારો આવાજ નરમ પાડતા નહીં.
Mind your stops.	માઇન્ડ યૉઅર સ્ટૉપ્સ.	તમેટાપઉપરનજરરાખો.
The coast is the land.	ધિ કોસ્ટ ઇઝ ધિ લૅન્ડ.	કિનારો એ જમીન છે.
The ox drank some wa-ter near the well.	ધિ ઑક્સ ડ્રૅન્ક સમ વાટરનિઅરધિવીલ.	કુવાની પાસે બલદે કઇક પાંણી પીધું.
Rain- wa-ter is fresh.	રેન વૉટર ઇઝ ફ્રૅશ.	વરસાદનું પાંણી મીઠું હોયછે.
Get some wa-ter from the well.	ગેટ સમ વૉટર ફ્રૉમ ધિ વેલ.	આ કુવામાંથી કઇક પાણી લાવો.
Do not hurt the toad.	ડૂ નાટ્ હર્ટ્ ધિ ટોડ.	દેડકાને ઇજા કરતા નહી
The bees flew to the tree.	ધિ બીઝ ફ્લ્યૂ ટુ ધિ ટ્રી.	મધમાખીઓ તે ઝાડ ઉપર ઉડી.
God is good to all.	ગૉડ્ ઇઝ ગુડ ટુ આલ્.	ઇશ્વર સર્વથી ભલો છે.
Bees sting those who hurt them.	બીઝ સ્ટિંગ્ ધોઝ હુ હર્ટ ધેમ.	મધમાખીઓનેજે ઇજા કરેછે તેને તે દંખેછે.
It is time to go to school.	ઇટ્ ઇઝ ટાઇમ્ ટુ ગો ટુ સ્કૂલ્.	હવે નિશાળે જવાની વખત થઇ.
What o'clock is it ?	વ્હોટ્ ઓ કલૉક ઇઝ ઇટ ?	કેટલા વાગ્યાં ?
Show me your new book.	શો મી યોઅર ન્યૂ બૂક.	મને તમારૂ નવું પુસ્તક દેખાડો.

What a fine book it is!	વ્હૉટ આ ફાઇન બુક ઇટ ઇઝ?	આ બુક કેવુ શોભીતું છે?
We get milk from the Cow.	વુઇ ગેટ મિલ્ક ફ્રૉમ ધિ કાઉ.	ગાય આપણે દુધ આપેછે.
Is oil use-ful to us?	ઇઝ ઑઇલ યૂઝફુલ ટુ અસ.	તેલ આપણને ઉપયોગી છે શું?
Read slow-ly and clear-ly.	રીડ સ્લોલી ઍન્ડ ક્લીઅરલી.	આસ્તે અને સ્પષ્ટ વાંચો.
Put no oil in this lamp.	પૂટ નો ઑઇલ ઇન ધિસ લેમ્પ.	આ દીવામાં તેલ નામતા નહીં.
Do not shout in read-ing.	ડુ નૉટ શાઉટ ઇન રીડિંગ.	વાંચતાં બોરડતાં નહી.
Read the les-son again.	રીડ ધિ લેસન અગેન.	એ પાઠ ફરીથી વાંચો.
Now shut your book.	નાઉ શટ યૂઅર બુક.	હવે તમારી ચોપડી બંધ કરો.

Lesson XXII (22) પાઠ ૨૨ મો.

The dog barks.	ધિ ડૉગ બાર્કસ.	કુત્રે ભૂકેછે.
The cat purrs.	ધિ કૅટ પર્સ.	બીલાડીમ્યાઉમ્યાઉકરેછે
The sheep bleats.	ધિ શીપ બ્લીટ્સ.	મેંઢા બેં બેં કરેછે.
The cow lows.	ધિ કાઉ લોઝ.	ગાય (હંબરે). બરાડે છે.
The hog grunts.	ધિ હૉગ ગ્રન્ટસ.	ડુક્કર ગુડ ગુડ કરેછે.
The horse neighs.	ધિ હૉર્સ નેઝ.	ઘોડો ખંખારે છે.

The ass brays.	ધિ આસ બ્રેઝ.	ગધેડો ભુંકેછે.
The mouse squeaks.	ધિ માઉસ સ્કવીક્સ.	ઊંદર ચું ચું કરેછે.
The bull bel-lows.	ધિ બુલ બેલોઝ.	બળદ બરાડેછે.
The lion roars.	ધિ લાયન રોઅર્સ.	સિંહ ગરજના કરેછે.
The bear growls.	ધિ બેઅર ગ્રાઉલસ.	રીંછ ઘુરઘુરે છે.
The cock crows.	ધિ કૉક ક્રોઝ.	મરઘો કુકડે કુક બોલેછે.
The owl hoots.	ધિ આઉલ હૂટસ.	ઘુવડ પોકારે છે.
The spar-row chirps.	ધિ સ્પૅરો ચર્પસ.	ચલીઆ ચુ ચુ કરેછે.
The snake hiss-es.	ધિ સ્નેક હિસિસ.	સર્પ ફુંફાડા મારેછે.
The frog croaks.	ધિ ફ્રૉગ ક્રોકસ.	દેડકો ડરાંવ ડરાંવ કરેછે.
The bee hums.	ધિ બી હમ્ઝ.	મધમાખી ગુણગુણે છે.
The jack-al howls.	ધિ જૅકૉલ હાઉલ્સ.	શિયાળ હુકી હુકી કરેછે.

Quite	ક્વાઇટ	કેવલ, માત્ર.	qui-et-ly	ક્વાએટલી. સ્વસ્થપણે
Qui-et	ક્વાએટ.	શાંત.		

We must not be i-dle in school.	વુઈ મસ્ટ નૉટ બી આયડલ ઇન સ્કૂલ.	નિશાળમાં આપણે આળશુ થવું નહી જોઇયે.
The birds build their nests: are they i-dle?	ધિ બર્ડસ બિલ્ડ દેઅર નેસ્ટ્સ; આર દે આઇડલ?	પક્ષીઓ પોતાના માળા બાંધેછે; શું તે આળસુ છે?
The ants store up food; they are not i-dle.	ધિ ઍાન્ટસ સ્ટોઅર અપ ફુડ, દે આર નૉટ આઇ ડલ.	કીડીઓ અન્ન જમાવી રાખેછે તેઓ આળસુ નથી.

Should boys and girls be i-dle ?	શુડ બૉયઝ ઍન્ડ ગયર્લસ બી આયડલ ?	છોકરા અને છોકરીઓએ આળસુ રેહેવું શું?
He that will not work, has no right to eat.	હી ધૅટ વુઇલ નૉટ વર્ક હેઝ નો રાઇટ ટુ ઇટ.	જે કોઇ કામ કરશે નહી તેને ખાવાને અધિકાર નથી.
Love not sleep, lest thou come to want.	લવ્હ નૉટ સ્લીપ, લેસ્ટ દાઉ કમ ટુ વૉન્ટ.	ઊંઘ ઉપર પ્રીતિ રાખતા ના, નહીંતો દરિદ્રતા તમોને આવશે.
Come to school every day.	કમ ટુ સ્કુલ એવ્હરી ડે.	નિશાળે દરરોજ આવજો.
Girls should learn as well as boys.	ગયર્લસ્ શુડ્ લર્ન ઍઝ્ વેલ ઍઝ્ બોયસ્.	છોકરાની માફક છોકરીઓને શીખવું જોઇએ.
Do as your teach-er bids you.	ડુ ઍઝ યોઅર ટીચર બિડસ યુ.	તમારો શિક્ષક તમોને કહેતે પ્રમાણે કરો.
Do not talk or play in the school.	ડું નૉટ ટૉક ઑર પ્લે ઇન ધિ સ્કુલ.	નિશાળમાં વાતચીત કે રમતા નહીં.
Come to school with quite clean clothes and hands.	કમ ટૂ સ્કુલ વુઇથ ક્વાઇટ કલીન કલોધ્જ ઍન્ડ હેન્ડ્ઝ.	નિશાળમાં સ્વચ્છ હાથે તથા લુગડાંએ આવજો.
Sit qui-et-ly in your place during the les-son.	સિટ ક્વાએટલી ઇન યોઅર પ્લેસ ડયુરિંગ ધિ લેસન.	પાઠની વખતે પોતાની જગ્યા ઉપર ચુપચુપ રીતે બેસવું.
Do not lounge on your seat.	ડુ નૉટ લૉન્જ આન યોઅર સીત.	તમારી જગ્યા ઉપર રમતા નહી.

LESSON XXIII. (23) પાઠ ૨૩ મો.

Men can make a box: can they make a tree ?	મેન કૅન મેક આ બૉકસ, કૅન દે મેક આ ટ્રી ?	માણસો પેટી બનાવી શકે છે, શુ તે ઝાડ બનાવી શકશે. ?
Men can build a house: can they make stones ?	મેન કૅન બિલ્ડ આ હાઉસ; કૅન દે મેક સ્ટોન્સ ?	માણસો ઘેર બાંધી શકે-છે : શુ તેઓ પથરા બનાવી શકશે ?
Men can dig a tank: can they make rain?	મેન કૅન ડિગ આ ટેન્ક; કૅન ધે મેક રેન ?	માણસો તળાવ બાંધી શકેછે; શુ તેઓ વ-રસાદ વરસાવશે?
Who made trees and stones and rain and men ?	હૂ મેડ ટ્રીઝ, એન્ડ સ્ટોન્સ, રેન એન્ડ મેન.	ઝાડો, પથર, વરસાદ, અને માણસો કોણે કીધા?
We see with our eyes.	વુઇ સી વુઇથ આવર આઇઝ.	આપણે આપણી આં-ખોથી જોઇએછે.
We hear with our ears.	વુઇ હિઅર વુઇથ આ-વર ઇઅરઝ.	આપણે આપણા કાનો-થી શાંભલીએછે.
We speak with our mouth.	વુઇ સ્પીક વુઇથ આવર માઉથ.	આપણે આપણા મોહ-ડાથી બોલીએછે.
We walk with our feet.	વુઇ વૉક વુઇથ આવર ફીટ.	આપણે આપણા પગથી ચાલીએછ.

Who made our eyes and ears, our mouth, and hands and feet ?	હુ મેડ અવર આઇઝ એન્ડ ઇઅરઝ, અવર માઉથ એન્ડ હેન્ડ એન્ડ ફીટ?	આપણી આંખો અને કાન, આપણું મોહડું અને હાથ તથા પગ કોણે કીધા ?
Pa-per is made from rags.	પેપર ઇઝ મેડ ફ્રૉમ રૅગ્ઝ.	કાગળ ચીથરાના બનેછે
Glass is made of sand and flint.	ગ્લાસ ઇઝ મેડ ઑફ સેન્ડ ઍન્ડ ફ્લિન્ટ.	કાચ રેતી અને ચકમકના કરે છે.
Bricks are made of clay and burnt.	બ્રિક્સ આર મેડ ઑફ ક્લે ઍન્ડ બર્ન્ટ.	ઇંટો માટીની કરીને શેકેછે.
Mor-tar is made of chu-nam and wa-ter	મૉરટર ઇઝ મેડ ઑફ ચુનૅમ ઍન્ડ વૉટર.	ખરચી ચુનો રેતી, ચુનો અને પાણીનો કરેછે
Salt is got by dry-ing the wa-ter of the sea.	સૉલ્ટ ઇઝ ગૉટ બાય ડ્રાઇંગ ધિ વૉટર ઑફ ધિ સી.	સમુદ્રનું પાણી શુકાવીએ વો નીમખ થાએ.
Cop-per is made in-to pots.	કૉપર ઇઝ મેડ ઇન ટુ પૉટ્સ.	તાંબાના વાસણ બનેછે.
Ir-on is made in-to knives.	આયર્ન ઇઝ મેડ ઇનટુ નાઇહ્વઝ.	લોખંડની ચાકુઓ બનાવેછે.
Lead is made into bul-lets.	લેડ ઇઝ મેડ ઇનટુ બુલેટ્સ.	સિસાની ગોળીઓ, બનાવેછે.
Gold and sil-ver are made into or-na-ments.	ગોલ્ડ ઍન્ડ સિલ્વ્હર આર મેડ ઇનટુ ઑરનેમેંટ્સ.	સોના અને રૂપાના ડાગીના બનાવેછે.

Gold, sil-ver, lead, i-ron, and cop-per are dug up from the earth.	ગોલ્ડ, સિલ્વ્હર લેડ, આયર્ન ઍન્ડ કૉપર આર ડગ અપ ફ્રૉમ ધિ અર્થ.	સોનું, રૂપું, સીસું, લોખંડ અને ત્રાંબુએ જમીનમાંથી ખોદી કાહડેછે.
They are call-ed metals.	ધે આર કૉલડ મેટ્લ્ઝ	તેઓને ધાતું કેહેછે.
What is the use of cot-ton ?	વ્હૉટ ઇઝ ધિ યુઝ ઑફ કૉટન ?	રૂનો શું ઉપયોગછે ?
Can you tell me the use of silk ?	કૅન યુ ટેલ મી ધિ યુસ ઑફ સિલ્ક.	રેશમનો ઉપયોગ શુ તે તમે મને કહી શકશો?
Do you know what wool is used for ?	ડૂ યુ નો વ્હૉટ વુલ ઇઝ યુસ્ડ ફૉર ?	ઉન શા કામમાં આવેછે તે તમે જાણોછો?
What things are made of leather ?	વ્હૉટ થિંગ્સ આર મેડ ઑફ લેધર ?	ચામડાની, શુ શુ વસ્તુ કરેછે?
Write down on pa-pers the names of all things that you know to be made of wood.	રાઇટ ડાઉન ઑન પેપર ધિ નેમસ, ઑફ ઑલ થિંગ્સ દૅટ યૂ નો ટુ બી મેડ ઑફ વુડ.	લાકડાની બનાવેલી જે જે વસ્તુઓના નામ તમે જાણતા હોય તે સઘળાં કાગળ ઉપર લખો.
Chairs, ta-bles, doors, box-es, are made of wood.	ચેઅર્સ, ટેબલસ, ડોઅર્સ, બૉક્સિઝ, આર મેડ ઑફ વુડ.	ખુરશીઓ, મેજો, દરવાજા, પેટી એ લાકડાના બનાવેલાં, હોયછે.
Stone is em-ployed in building fine houses,	સ્ટોન ઇઝ એમપ્લોયડ ઇન બિલડીંગ ફાઇન હાઉસીઝ.	પથરા સારા ઘેર બાંધવામાં કામે લગાડેછે.

Is it used for any other purpose?	ઇજ઼ ઇટ યુસ્ડ ફૉર એની અદર પરપસ?	બીજા કોઇબી કામમા તે ઉપયોગમાં આવે છે શુ?
What are tiles made of? and how are they made?	વ્હૉટ આર ટાઇલસ મેડ આફ઼? એન્ડ હાઉ આર દે મેડ?	નલીઆ શાના બનાવે-છે? અને તે કેમ બનાવેછે?
What is dam-mer? rosin? pitch?	વ્હૉટ ઇજ઼ ડેમર? રોસિ-ન? પિચ?	ડાંબર, અને રાળ, એ શુ છે!
You see there are many things that you do not know.	યુ સી દેઅર આર મેનિ થિંગ્સ દેટ યુ ડૂ નોટ નો.	જુઓ તમોને માલમ નથી એહવી ઘણી વસ્તુ ઓછે.
You are now igno-rant of many things.	યુ આર નાઉ ઇગનોરેટ આફ઼ મેની થિંગ્સ.	તમે હાલ ઘણી વસ્તુ ઓથી અણજાણ-યાછો.
Come to school, and you will learn a-bout these things.	કમ ટૂ સ્કૂલ એન્ડ યુ વુઇલ લર્ન અબાઉટ દીજ઼ થિંગ્સ.	નિશાળે આવો તો તમે આ વસ્તુઓ વિષે માહિત થશો.

LESSON XXIV. (24) પાઠ ૨૪ મો.

Gold is yel-low so is brass, so are lemons.	ગોલ્ડ ઇજ઼ યલ્લો, સો ઇજ઼ બ્રાસ સો આર લેમન્સ.	સોનું પીળુંછે તેમજ પીતળ જેવું, લીંબુ રંગનું છે.
A se-poy's coat is red, or scarlet.	આ સીપૉયજ઼ કોટ ઇજ઼ રેડ ઑર સ્કારલેટ.	લસ્કરી શિપાઇનો ડગલો રાતો અથવા ખુલ્લો લાલ હોયછે.

Most roses are pink.	મોસ્ટ રોઝીસ્ આર પિન્ક.	ઘણાક ગુલાબો રંગનાં હોયછે.
Pink is light crim-son.	પિન્ક ઇઝ લાઇટ્ ક્રિમ્-સન.	ગુલાબી એ ખુલ્લો કીરમજી છે.
Grass is green.	ગ્રાસ્ ઇઝ ગ્રીન્.	ઘાસ લીલું છે.
Old man have gray hairs.	ઓલ્ડ મેન્ હૅવ્ ગ્રે હેઅર્સ.	વૃદ્ધ માણસના વાળ પાકેલા હોયછે.
Young Hindus have black hairs.	યંગ હિંદૂઝ હૅવ્ બ્લૅક હેઅર્સ.	જુવાન હીંદુઓના વાળ કાળા હોયછે.
Some Eng-lish men have light brown hairs, some have dark brown,* and some have black.*	સમ ઇંગ્લિશ મેન હૅવ લાઇટ્ બ્રાઉન હેઅર્સ સમ હૅવ ડાર્ક બ્રાઉન, ઍન્ડ્ સમ હૅવ બ્લૅક.	કોઇક ઇંગ્રેજના વાળ રતાશવાળા હોયછે, કોઇકના કાળા રતાશવાળા અથવા કોઇકના કાળાજ હોયછે.
Sil-ver is white, so is cot-ton.	સિલ્વ્હર ઇઝ વ્હાઇટ, સો ઇઝ કૉટન.	રૂપું સફેદ છે, તેમજ રૂપી છે.
The clear sky is blue.	ધિ ક્લીઅર સ્કાઇ ઇઝ બ્લ્યુ.	ખુલ્લું આકાસ આસમાની હોયછે.
Ripe figs are pur-ple.	રાઇપ ફિગ્ઝ આર પર્પલ.	પાકેલાં અંજીર અંજીરી રંગનાં હોયછે.
Cam-els are brown.	કૅમેલ્સ આર બ્રાઉન.	ઊંટો તપખીરીઆ રંગનાં હોયછે.
Red and blue and yel-low ore col-ours.	રેડ ઍન્ડ બ્લ્યુ ઍન્ડ યલ્લો આર કલર્સ.	રાતો, આસમાની, તથા પીળો એ રંગછે.

* after brown and black understand hairs.

It is the bus-iness of a dy-er to give beauti-ful colours to stuffs.	ઇટ ઇઝ ધિ બિઝનેસ ઑાફ આ ડાયર ટુ ગિવ બ્યુટીફુલ કલર્સ ટુ સ્ટફ્સ.	વસ્તુઓને સુંદર રંગ દેવો એ રંગારાનો ધંધોછે.
A car-pen-ter works in wood, such as teak, jack-wood, and babul, oak and fir.	આ કારપેન્ટર વર્કસ ઇન વુડ, સચ ઍઝ ટિક, જેકવુડ, ઍન્ડ બાબુલ, ઓાક ઍન્ડ ફર.	સુથાર લાકડાનું કામ કરેછે જેવાંકે-સાગવાન, ફણસ, બાવલ, ઓાક, અને ફર લાકડાનું.
A black-smith works in i-ron with a fur-nace and bel-lows and heavy ham-mers.	આ બ્લૅકસ્મિથ વર્કસ ઇન આયરન વુઇથ આ ફરનેસ ઍન્ડ બેલોઝ ઍન્ડ હેવી હેમર્સ.	લુહાર લોખંડનું કામ ભઠ્ઠી, ધમણ અને ભારે હથોડાથી કરેછે.
A weav-er makes cloth with a loom.	આ વીવર મેકસ ક્લૉથ વુઇથ આ લુમ.	વણકર શાળથી વસ્ત્રો તૈયાર કરેછે.
A pot-ter makes ves-sels of clay on a wheel.	આ પૉટર મેકસ વ્હેસલ્સ ઑાફ કલે ઑાન આ વ્હીલ.	કુંભાર ચાક ઉપર માટોડીના વાસણો કરેછે.
All these arts are very use-ful to us.	ઑાલ ધીઝ આર્ટસ્ આર વ્હેરી યુસફુલ ટુ અસ.	આ સર્વ કળા (હુન્નર) આપણને ઘણી ઉપ્યોગી છે.
Eng-lish-men are fa-	ઇંગ્લિશમેન આર ફેમસ	ઇંગ્રેજો ઉપ્યોગી હુન્નરની

mous for their skill in use-ful arts.	ફૉર દેઅર સ્કિલ ઇન યુસફુલ આર્ટસ.	ચતુરાઇ વિષે પ્રખ્યાત છે.
Have you ever seen a steam-engine?	હૅવ્હ યૂ એવ્હર સીન આસ્ટીમ-એનજિન?	તમે કદી વરાળ યંત્ર જોયુંછે શું ?
Can you write an ac-count of a rail-way?	કૅન યૂ રાઇટ ઍન ઍકાઉન્ટ ઑફ આ રેલવે?	લોખંડની સડકનો ઇતિહાસ તમારાથી લખાશે શું?
By means of a rail-ways we tra-vel ve-ry quick-ly.	બાય મીન્સ ઑફ આ રેલવેસ વુઇ ટ્રૅવલ્ વ્હેરી ક્વિકલી.	રેળવેથી આપણે ઘણી જલદીથી મુસાફરી કરીએ છીએ.
We may tra-vel twe-nty and thir-ty koss in one hour on a rail-way.	વુઇ મે ટ્રૅવ્હલ ટ્વૅન્ટિ એન્ડ થર્ટિ કોસ ઇન વન્ આવર્ ઑન આ રેલવે.	આપણે રેલવેથી એક કલાકમાં વીસ અથવા ત્રીસ કોસનીમુસાફરી કરીએ છીએ
In a bul-lock cart we can hard-ly tra-vel two koss in the same time.	ઇન આ બુલક્ કાર્ટ્ વુઇ કૅન હાર્ડલી ટ્રૅવેલ ટૂ કોસ ઇન ધિ સેમ ટાઇમ.	બળદની ગાડી મધ્યે તેટલાજ વખતમાં બે કોસ ભાયગે પોંહચી શકીએ છીએ.
In com-mer-cial aff-airs time is money.	ઇન કમર્શિયલ્ અફે-રસ ટાઇમ ઇઝ મનિ.	વેપારીના કામમાં વખત એ પૈસો છે.
If a mer-chant saves time he saves mon-ey.	ઇફ આ મર્ચંટ સેવસ ટાઇમ હી સેવ્હસ મનિ.	જો વેપારીએ વખત બચાવ્યો તો તેને પૈસા બચાવ્યા.

Mon-ey saved is mon-ey got.	મનિ સેવ્હડ ઇઝ મનિ ગૉટ્.	જે પૈસો બચાવ્યો તેજ મળ્યો.
Time is e-ven more val-uble than mo-n-ey.	ટાઇમ ઇઝ ઇવ્હન મોર વ્હેલ્યુ એબલ દેન મનિ.	પૈસા કરતાંપી વખત, ઘણો કીમતવાન છે.
Then do not waste your time in sch-ool.	દેન ડૂ નૉટ વેસ્ટ યોઅર ટાઇમ ઇન સ્કુલ.	માટે નિશાળમાં તમારો વખત ગુમાવતા નહીં.

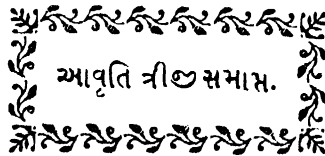
Lesson XXV. (25) પાઠ ૨૫ મો.

We live in India or Hindustan.	વુઇ લિવ્હ ઇન ઇંડિઆ ઑર હિંદુસ્તાંન.	ભરતખંડ અથવા હિંદુસ્તાનમાં હમે રહીએ છીએ.
Part of India is called British India.	પાર્ટ આપ્ ઇંડિઆ ઇઝ કૉલ્ડ બ્રિટીશઇંડિઆ	હિંદુસ્તાનના કેઇક ભાગને બ્રિટિશ ઇંડિયા કહે છે
The chief city in Hindustan is Cal-cutta.	ધિ ચીપ્ સીટી ઇન હિં-દુસ્તાન ઇઝ કલકતા.	હિંદુસ્તાનનું મુખ્ય શેહેર કલકત્તા. છે.
Calcutta is far off in the east of India.	કલકતા, ઇઝ ફાર ઑફ ઇન ધિ ઇસ્ટ ઑફ ઇંડિઆ.	કલકત્તા હિંદુસ્તાંનની પુર્વે ઘણું દુર છે.
Madras is the grea-test city in the south of india.	મદ્રાસ ઇઝ ધિ ગ્રેટેસ સિટી ઇન ધિ સાઊથ ઑફ ઇંડિયા.	મદ્રાસ હિંદુસ્તાનની દક્ષિણે સર્વથી મ્હોટું શેહર છે.

Bombay is the largest city in the west of India, where we live.	બોમ્બે ઇઝ ધિ લાર્જેસ્ટ સિટી ઇન ધિ વેસ્ટ ઑફ ઇંડિઆ વ્હેર વુઇ લિવ.	હિંદુસ્તાનની પશ્ચિમે મુંબઇ એ મ્હોટું શેહેર છે, કે જેમાં આપણે રહીએ છે.
This western country is called the Bombay Pres-i-den-cy.	ધિસ વેસ્ટર્ન કંત્રી ઇઝ કૉલ્ડ ધિ બૉમ્બે પ્રેસિડેન્સી.	આ પશ્ચિમ તરફના દેશને મુંબઇ ઇલાકો એમ કહેછે.
At the city of Bombay there is a great officer called the Governor, and President in council.	ઍટ ધિ સિટી ઑફ્ બૉમ્બે દેઅર ઇઝ આ ગ્રેટ્ ઑફિસર કૉલ્ડ ધિ ગવર્નર, ઍન્ડ પ્રેસિડેન્ટ્ ઇન્ કાઊન્સિલ્.	મુંબઇ શેહેરમાં એક મ્હોહોટો અમલદાર છે કે જેને ગવર્નર અને કૌન્સિલનો પ્રમુખ કેહેછે.
The Governor comes from England, which is the native ceuntry of Englishmen	ધિ ગવરનર કમ્સ ફ્રામ્ ઇંગલંડ, વ્હુઇચ્ ઇઝ ધિ નેટિવ કંત્રી ઑફ્ ઇંગ્લિશમેન્.	ગવરનર ઇંગ્લંડથી આવે છે કે ત્યા ઇંગ્રેજોની જન્મ ભુમી છે.
England is a country to the Wast of Europ and Asia	ઇંગ્લંડ ઇઝ આ કંત્રી ટૂ ધિ વેસ્ટ ઑફ્ યૂરોપ ઍન્ડ એશિઆ.	યુરોપ અને એશીઆની પશ્ચિમે ઇંગ્લંડ દેશ છે.
The ruler of England is a Queen, whose name is Vic-to-ri-a.	ધિ રુલર ઑફ્ ઇંગ્લૅન્ડ ઇઝ આ ક્વીન, હુઝ નેમ ઇઝ વિક્ટોરિઆ.	ઇંગ્લંડનું રાજ્ય કરતા રાણી છે કે જેનું નામ વિક્ટોરિઆ.

Victoria, by the Grace of god of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the Colonies ond Depen-den-cies there of in Europe, Asia Af-rica, and Ameri-ca, and Australasia, QUEEN, Defender of the Faith.	વિક્ટોરીઆ બાય ધિ-ગ્રેજ ઑફ ગૉડ, આ-ફ ધિ યૂનાઇટેડ કિંગ-ડમ્ ઑફ ગ્રેટ બ્રિટન ઍન્ડ આયરલંડ ઍ-ન્ડ ઑફ ધિ કૉલો-નીઝ ઍન્ડ ડિપેન્ડે-ન્સીઝ, દેઅર ઑફ-ઇન યુરોપ, એશિયા ઑફ્રિકા, અમેરિકા ઍન્ડ ઑસ્ત્રેલેઆ, ક્વીન, ડિફેંડર ઑફ ધિ ફેથ.	ગ્રેટ બ્રિટન તથા આય-લંડના એકઠા મળેલા રાજ્યની તથા યૂરપ, એશિઆ આફ્રિકા, અમેરિકા અને અ-સ્ત્રેલીયા, એશિઆ-માના વસાવેલા સં-સ્થાનો તથા તેના તાબાના મુલકોની ઇશ્વર કૃપાથી રાણી તથા ધર્મનું રક્ષણ કરનાર છે.
The English Queen rules over many countries in all parts of the world.	ધિ ઇંગ્લિશ ક્વીન રૂલ્સ ઓવ્હર મેની કંટ્રીઝ ઇન ઑલ્ પાર્ટ્સ્ ઑફ ધિ વરલ્ડ.	ઇંગલંડની રાણી પૃથ્વિ ઉપરના પુષ્કળ દેશો-નું રાજ્ય કરેછે.
She has given au-thor-i-ty to the G-overnor in Bombay.	શી હૅઝ ગિવ્હન ઑથા-રિટી ટૂ ધિ ગવ્હરનર ઇન બૉમ્બે.	મુંબઇમાં ગવર્નરને તેણે અધિકાર આપ્યો છે.
All the English-men, Hindus, Parsis, and Mussalmans, in this country called British In-	ઑલ્ ધિ ઇંગ્લિસમેન, હિંદુજ, પારસીજ, ઍન્ડ મુસલમાન્સ, ઇન ધિસ્ કંટ્રી કૉલ્ડ બ્રિટિશ ઇંડિયા, આ-	આ દેશનાં જે ભાગને બ્રિ-ટિશ ઇંડિઆ કેહેછે તેમાના સર્વ ઇંગ્રેજો, હિંદુઓ, પારશીઓ તથા મુસલમાનો એ

dia, are subjects of Queen Victoria.	ર સબજેક્ટ્સ્ ઑફ્ ક્વીન વિક્ટોરિઆ.	વિક્ટોરીઆ રાણી-ની પ્રજા છે.
Queen victoria lives in England. She has wise councillors, and great treasures numerous armies, and many ships.	ક્વીન વિક્ટોરિઆ લિવ્હસ ઇન ઇંગ્લંડ, શી હૅઝ વાઇઝ કાઉનસિલર્સ ઍન્ડ ગ્રેટ ટ્રેઝર્સ, ન્યુમરસ આર્મીઝ ઍન્ડ મેની શિપસ.	વિક્ટોરિઆ રાણી ઇંગ્લંડમાં રહેછે. તેની પાસે ડાહ્યા મંત્રીઓ છે, તથા પુષ્કળ સંપતી છે, તથા બહુ સૈન્યાછે અને ઘણાક વહાણ છે.
Under her rule there is justice and mercy.	અંડર હર રુલ દેઅર ઇઝ જસ્ટિસ ઍન્ડ મરસી.	તેના રાજ્યમાં ન્યાય અને દયા છે.
Honour and obey the Queen and all who are put in authority under her.	ઑનર ઍન્ડ ઓબે ધિ ક્વીન ઍન્ડ ઑલ હુ આર પુટ ઇન ઑથૉરિટી અંડર હર.	રાણીને તથા તેના હાથ નિચેના જેને અધિકાર મળ્યાછે તેને માન આપો, અને તેના હુકમને તાબે થાવ.



BOMBAY:—"ASIATIC PRINTING PRESS" KALKADEVI ROAD.
By P. LAKSHMON.

EXAMPLES OF LETTERS.

Bombay, June 2nd, 1871.

My dear Sir,

I shall feel much obliged if you will favor me with a call at your earliest convenience.

I remain,
My dear Sir,
Yours faithfully,
BABAJI RAMJI BHOEER.

C. Dhakooji Esq.,
Nagothna.

Gohagar, September 12th, 1872.

Dear Sir,

I beg you will have the kindness to inform me at what time I may call to consult you about a letter from England which I received yesterday.

Yours very truly,
GOVIND RAMCHUNDER

Yeswant Sakharam, Esq.,
Dabhole.

Dabhole October 24th, 1872.

May dear Sir,

I shall be happy to see you to-morrow at any hour which may be most convenient to you.

Yours faithfully,
Yeshwant Sakharam.

Govind Ramchander, Esq.,
Gohagar.

Mr. Ramchandra presents his compliments to Mr. Narayan, and begs to know at what time he might call upon him to submit his estimate.

3, Alibeag Road,
July 17th, 1872.

Reply

Mr. Narayan begs to inform Mr. Ramchandra that he leaves town this afternoon, and will not be back for a week. He will see M. T. on his return.

7, Mount Road,
July 17th, 1872.

Mrs. A. begs to offer her sincere acknowledgments to Mr. and Mrs. B. for the very kind interest expressed by them during her indisposition.

Mr. Walker requests Mr. James to have his bill made out and sent as soon as convenient.

PETITIONS.

To——

The humble petition of D. L., inhabitant of Bombay.

Your petitioner begs respectfully to state that he has been serving as a candidate in your honor's office during the last eighteen months, but has not yet been so fortunate as to obtain employment.

Hearing that in consequence of the retirement of N. A. there is now a vacancy, he ventures respectfully to solicit the appointment to it.

To——

The humble petition of D. L.

Your petitioner begs to state that in the year 1869 he lent rupees one hundred (100) at interest to H. M., a rice merchant of this city, which the said H. M. now refuses to pay. Your petitioner therefore begs that he may be summoned to Court and compelled to pay the debt, both principal and interest, together with the costs which may have been incurred.

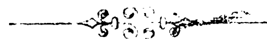
From Shopkeper to a Merechant.

Sir

I beg you will be so kind as to let me know by return of post the current prices of the articles, a list of which I have annexed. If I found that they allow a reasonable profit, you will shortly receive a considerable order.

I am, Sir,

જાહેર ખબર.



મુંબઈના કાલકાદેવીને રસ્તે રામવાડી પાસે ઈશવરદાશ લાયબ્રરી.

ઉપર લખેલા નામની દુકાનેથી સર્વે જાતની ઇંગ્રેજી, ગુજરાતી, ઇતિયાદી ભાણ્યાની સ્કુલ બુકો, દીકસનેરીઓ, એટલાસો, કાપીબુકો, રમુજી વાર્તાની બુકો, રસીક ગાયનની બુકો, ઇતિયાદી ઘણી જાતની તરેહવાર બુકો, રોકડી કીમતે વેચાતી મળશે.

એ દુકાને હરએક સાહેબોની પોતાની છપાયેલી બુકો કમીશને વેચવા રાખવી હોય તેવો એ સુખેથી મોકલી રસીટ મંગાવી લેવી. તેનું વેચાણ થયાથી કમીશન કાપીને તુરત નાણા આપવામાં આવશે.

રકમબંધ ચોપડી ખરીદ કરનારને ચોપડીઓનું લીસ્ટ મુફત અને તેવોનને સારૂ કમીશન આપવામાં આવશે.